РЕШЕНИЕ (ЕС) 2015/1072 НА КОМИСИЯТА

от 1 октомври 2014 година

относно мерките, приведени в действие от Германия в полза на Propapier PM2 GmbH — Държавна помощ SA.23827 (2013/C) (ex NN 46/12, ex N 582/07)

(нотифицирано под номер C(2014) 6837)

(само текстът на немски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените разпоредби и като взе предвид представените мнения,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

(1) С писмо от 8 октомври 2007 г., регистрирано в деловодството на Комисията на същия ден, Германия изпрати уведомление в съответствие с член 108, параграф 3 от ДФЕС за планирана държавна помощ в полза на предприятие Propapier PM2 GmbH (в.ж. т. 2.2 „Получателят на помощта“) за осъществяване на голям инвестиционен проект в Eisenhüttenstadt (Айзенхютенщат) (регион Brandenburg-Nordost, Германия) в съответствие с Насоките за национална регионална помощ за 2007 — 2013 г. ([1]) (наричани по-нататък „Насоките за регионална помощ“). Планираната помощ беше регистрирана под номер N 582/07.

(2) След получаването на допълнителна информация, многобройни официални жалби ([2]) и среща с представители на Германия и на получателя на помощта, на 2 април 2008 г. Комисията взе решение ([3]) да не повдига възражения срещу помощта, за която беше уведомена.

(3) След приемането на решението на 2 април 2008 г. Комисията получи нови аргументи от жалбоподателите, които оспориха оценката на Комисията и приетото от нея решение да не повдига възражение срещу мярката за помощ. Групата Smurfit Kappa Group plc (наричана по-нататък „Smurfit Kappa“) също предостави информация на 24 юни 2008 г. и поиска Комисията да отмени решението с аргумента, че Propapier PM2 GmbH & Co. KG е получило друго подпомагане под формата на инфраструктурна помощ. Комисията започна отделно разследване под номер SA.36147 (C 30/10) ([4]) с цел да проучи това твърдение.

(4) На 5 август 2008 г. Smurfit Kappa внесе пред Общия съд на Европейския съюз иск за отмяна на решението на Комисията от 2 април 2008 г.

(5) С писмо от 7 ноември 2008 г. Германия уведоми Комисията относно изпълнението на подпомогнатата инвестиция. С писма от 22 декември 2008 г. и 13 януари 2010 г. Германия уведоми Комисията за промени в проекта, за който беше изпратено уведомление.

(6) С решение от 10 юли 2012 г. по дело Smurfit Kappa Group plc/Kommission T-304/08 Съдът отмени въпросното решение на Комисията от 2 април 2008 г. (наричано по-нататък „отменените решение“). По тази причина Комисията трябваше да оцени наново мярката за помощ и да приеме ново решение; така тя отново се намира в подобна ситуация като на 2 април 2008 г. ([5]).

([1]) ОВ C 54, 4.3.2006 г., стр. 13.

([2]) Следните организации изпратиха официални жалби: Федерация на шведската горска промишленост и Федерация на финландската горска промишленост на 20 декември 2007 г. (регистрирана под номер CP 365/07), Koninklijke Vereniging van Nederlandse Papier- en Kartonfabrieken на 3 януари 2008 г. (регистрирана под номер CP 3/08) и Procelpac — Groupement français des fabricants de papiers et cartons d'emballage à base de cellulose на 22 февруари 2008 г. (регистрирана под номер CP 47/08).

([3]) ОВ C 131, 29.5.2008 г., стр. 6.

([4]) ОВ C 7, 12.1.2011 г., стр. 10.

([5]) Вж. Решение на Комисията от 23 март 2011 г. по дело C 28/05 относно държавна помощ, приведена в действие от Германия в полза на Glunz AG и OSB Deutschland GmbH (ОВ L 228, 3.9.2011 г., стр. 22) и Решение на Комисията от 11 май 2012 г. по дело SA.28855 (N 373/09) (ex C 10/09, ex N 528/08) относно държавна помощ, приведена в действие в полза на ING — Помощ за преструктуриране (ОВ C 260, 29.8.2012 г., стр. 1).

(7) На 14 август 2012 г. се състоя среща между представители на Комисията и на Германия, на която присъстваха също и представители на получателя на помощта. Германия изпрати своите забележки с писма от 24 август 2012 г. и 5 февруари 2013 г.

(8) Следва да се отбележи, че за предоставянето на помощта от Германия беше необходимо предварителното одобрение на Комисията. Германия започна да извършва плащания по помощта едва след приемането на решението на Комисията от 2 април 2008 г., което впоследствие беше отменено. Вследствие на отменянето на решението от Съда обаче следва да се приеме, че Комисията никога не е приемала отменения решение и че планираната от Германия помощ не е била надлежно одобрена. С оглед на това Комисията вписа делото в регистъра на помощите, за които не е постъпило уведомление, под номер SA.23827 (2012/NN-46).

(9) С писмо от 15 май 2013 г. Комисията уведоми Германия за своето решение да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС (наричано по-надолу „решението за откриване на процедурата“), по отношение на регионалната държавна помощ, предоставена в полза на Propapier PM2 GmbH. Решението за откриване на процедурата на Комисията беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ([6]) на 8 август 2013 г. Заинтересованите страни бяха поканени да изпратят своите мнения.

(10) Германия изпрати своето мнение с писмо от 15 юли 2013 г. (2013/073407).

(11) С електронно писмо от 20 септември 2013 г. (2013/092832) и с писмо от 20 ноември 2013 г. (2013/113552) Комисията поиска допълнителна информация, която Германия предостави с писма от 16 октомври 2013 г. (2013/102801), 9 декември 2013 г. (2013/123872) и 21 януари 2014 г. (2014/007118).

(12) В качеството си на заинтересована страна Smurfit Kappa представи мнение с писмо от 6 септември 2013 г. (2013/090228) (това мнение беше препратено на Германия с писмо от 13 септември 2013 г. (2013/091012)) и оповести, че евентуално ще изпрати допълнителни становища. С писмо от 3 септември 2013 г. (2013/095929) Комисията прикани Smurfit Kappa да представи своите мнения до 30 октомври 2013 г. С електронно писмо от 30 октомври 2013 г. (2013/107610) Smurfit Kappa заяви, че не възнамерява да предоставя допълнителни мнения, но помоли за информация относно процедурата. Комисията отговори с писмо от 29 ноември 2013 г. (2013/119741). С писмо от 14 октомври 2013 г. (2013/101451) Германия отговори на мненията на Smurfit Kappa.

(13) С писма от 30 септември 2013 г. (2013/095932, 2013/095939 2013/095941, 2013/095942) Комисията уведоми предишните жалбоподатели Федерация на шведската горска промишленост и Федерация на финландската горска промишленост, Koninklijke Vereniging van Nederlandse Papier- en Kartonfabrieken и Procelpac — Groupement français des fabricants de papiers et cartons d'emballage à base de cellulose, които бяха подали жалби в рамките на предварителното разследване преди публикуването на отменения решение (вж. съображение 2), за откриването на официалната процедура по разследване и ги прикани да представят своите мнения. Никой от горепосочените жалбоподатели не направи това.

2. **ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ**

2.1. *ЦЕЛ*

(14) Германия имаше за цел за да насърчи регионалното развитие, като предостави регионална инвестиционна помощ в полза на Propapier PM2 GmbH & Co. KG за изграждането на нов хартиен завод в Eisenhüttenstadt. Eisenhüttenstadt се намира в регион Brandenburg-Nordost, който е подпомаган регион съгласно член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС с максимален размер на регионалната помощ в съответствие с картата на регионалните помощи на Германия за периода 1 януари 2007 г.—31 декември 2013 г. от 30 % от брутния еквивалент на безвъзмездна помощ (БЕБП) ([7]).

2.2. *ПОЛУЧАТЕЛ НА ПОМОЩТА*

(15) Посоченият в отменения решение получател на помощта беше Propapier PM2 GmbH & Co. KG — голямо предприятие, принадлежащо към групата Progroup AG (наричана по-нататък „Progroup“).

([6]) ОВ C 230, 8.8.2013 г., стр. 39.
([7]) Държавна помощ N 459/06 (ОВ C 295, 5.12.2006 г., стр. 6).

(16) Отношенията между получателя на помощта и групата са, както следва: Propapier PM2 Beteiligungs GmbH притежава дял от […] (*) % в капитала на Propapier PM2 GmbH & Co. KG в ролята си на лично отговорен съдружник в командитното дружество. Дялове в Propapier PM2 Beteiligungs GmbH притежават Propapier Papiererzeugung GmbH — […] % и г-н Jürgen Heindl — […] %. Единствен съдружник в Propapier Papiererzeugung GmbH беше Progroup, в която Jürgen Heindl държеше […] % от акциите чрез предприятие JH-Holding GmbH. Останалите […] % от акциите на Progroup са разпределени, както следва: двама съдружници притежаваха по […] % и един друг съдружник притежаваше дял от […] %. Нито един от тези съдружници не е разполагал със специални права на глас.

(17) Progroup произвежда и продава чрез своите дъщерни дружества велпапе и хартия за производство на велпапе. През 2007 г. към момента на уведомяването велпапе се произвежда в заводи в Европа, по-специално от Prowell GmbH & Co. KG и неговите дъщерни дружества Prowell S.A., Франция, Prowell s.r.o., Чешка република, и от края на 2008 г. — Prowell Sp. z.o.o., Полша. Хартия за велпапе се произвеждаше от Propapier Papiererzeugung GmbH. Останалите дружества от групата Progroup предлагат услуги, свързани с продажбата на велпапе.

(18) Както беше описано в първоначалното уведомление от 2007 г., проектът включваше изграждането на електроцентрала за осигуряване на новия завод за хартия с електричество. Основната част на инвестиционния проект се състоеше в изграждането на завод за хартия, който ще бъде построен и експлоатиран от самото Propapier PM2 GmbH & Co. KG. Електроцентралата, която ще доставя пара и електричество за производствения процес в завода за хартия, ще бъде изградена и финансирана от предприятие Propower GmbH (наричано по-нататък „Propower“), което също принадлежи на групата Progroup. Propower принадлежи на същата група и държи останалите […] % в Propapier PM2 GmbH & Co. KG. По силата на договор за отдаване под аренда между страните, на Propapier PM2 GmbH & Co. KG следва да бъде прехвърлено правото на използване на електроцентралата.

(19) Германия обясни, че съгласно немското данъчно право активи, които принадлежат към активите на съдружник (в настоящия случай Propower) в дадено дружество (в настоящия случай Propapier PM2 GmbH & Co. KG), за данъчни цели се приписват към активите на персоналното дружество, а не към активите на съдружника, дори когато съдружникът е собственик на актива по силата на гражданското право. Това е последица от данъчната прозрачност на персоналните дружества. Следователно Propapier PM2 GmbH & Co. KG може да кандидатства за помощ за целия инвестиционен проект, включително за изграждането на електроцентралата, която ще бъде експлоатирана от Propower.

(20) След приемането на отмененото решение Германия уведоми Комисията, че електроцентралата вече не представлява съставна част от подпомагания инвестиционен проект и че за нейното изграждане не е била поискана, нито одобрена държавна помощ. Планира се Propower да бъде продадено на EnBW Energy Solutions GmbH (ESG), което е дъщерно дружество на EnBW Energie Baden-Württemberg AG.

(21) Тъй като съгласно немското дружествено право командитното дружество трябва да се състои от поне двама съдружници, от които един съдружник с ограничена отговорност, след оттеглянето на Propower предприятието Propapier PM2 GmbH & Co. KG. беше закрито. Другият съдружник, предприятието Propapier PM2 Beteiligungs GmbH, беше преобразувано от инвестиционно дружество в оперативно дружество с името Propapier PM2 GmbH (наричано по-нататък „Propapier“) и от този момент е получател на мярката за помощ.

(22) Германия посочи, че Propapier Papiererzeugung GmbH вече извършва дейност под името Propapier PM1 GmbH и държи всички дялове от Propapier PM2 GmbH.

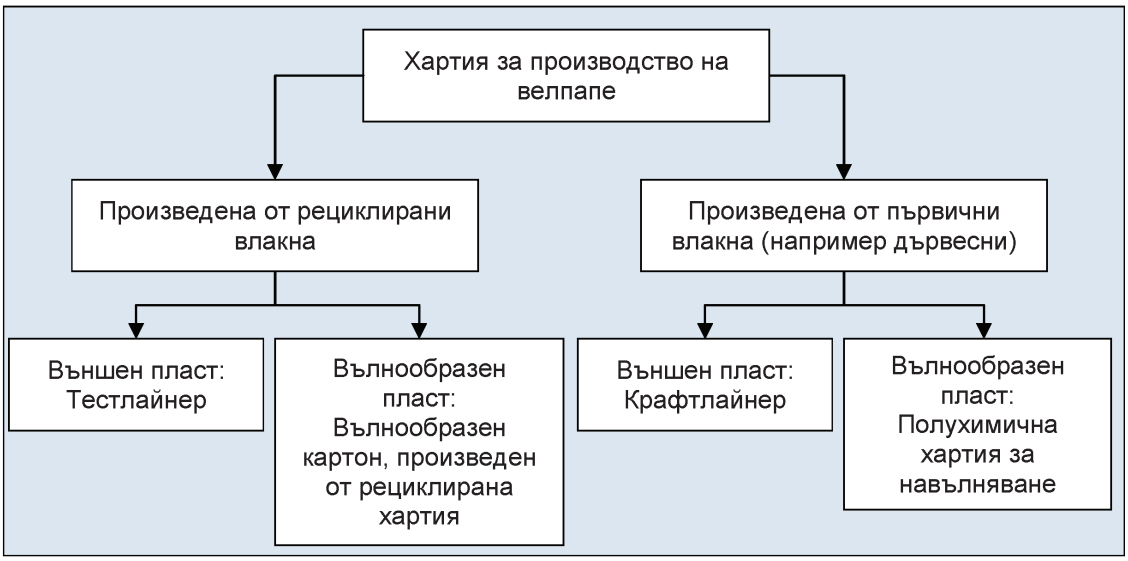
2.3. *ИНВЕСТИЦИОНЕН ПРОЕКТ*

2.3.1. ПРОДУКТИ И ТЕХНОЛОГИЯ

(23) Хартията за велпапе се произвежда, за да послужи за производството на велпапе. Тя включва както плосък, така и вълнообразен картон. Плоският картон образува гладкото вътрешно и външно покритие, а вълнообразният картон се използва за нагънатия пласт. Хартията за производство на велпапе е съставена от дървесни или от рециклирани влакна. Плоският картон от дървесни влакна (наричани по-нататък „първични влакна“) се нарича „крафтлайнер“, а плоският картон от рециклирани влакна е известен като „тестлайнер“. Вълнообразният картон от първични влакна се нарича „полухимична хартия за навълняване“, вълнообразният картон от рециклирани влакна се нарича „вълнообразен картон, произведен на основата на рециклирана хартия“. Хартията за производство на велпапе, произведена от рециклирана хартия, включва всички видове хартия за производство на велпапе от рециклирани влакна, т.е. тестлайнер и вълнообразен картон от рециклирана хартия. Изображение 1 показва различните видове хартия за производство на велпапе.

(*) Информация, обхваната от задължението за професионална тайна.

Фигура 1



(24) Хартията за производство на велпапе е основната суровина за производството на велпапе (при което външните пластове се свързват с вълнообразния картон). Впоследствие велпапето се преработва в кашони, които се използват за опаковане.

(25) В завода за хартия ще се произвеждат два типа хартия за производство на велпапе: тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирани влакна.

(26) Съгласно планирането на стопанската дейност към момента на уведомяването голяма част (около 75 %) от хартията за производство на велпапе, произвеждана в подпомагания завод, е щяла да се използва в рамките на групата Progroup за производството на велпапе. Progroup продава велпапето като краен продукт. Предвиждало се е хартията за производство на велпапе, която остане неизползвана в рамките на групата, да бъде продадена на трети страни. Progroup не е участвало в производството на кашони от велпапе за крайните клиенти.

(27) Според планираното бъдещият завод за хартия е трябвало да включва подготовката на старата хартия, машина за производството на хартия за велпапе, производствена сграда, магазин за резервни части, сграда за цеховете и склад за хартиени рула.

(28) В електроцентралата е трябвало да се произвежда парата, необходима за производството. С цел ефективното използване на топлинната енергия електроцентралата е трябвало да произвежда достатъчно електричество, за да може да покрива [< 60] % от нуждите от електричество на Propapier.

2.3.2. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПРОЕКТА

(29) Инвестиционният проект започна през декември 2007 г. и трябваше да приключи до средата на 2010 г. Планирано е общият годишен капацитет за производство на хартия за велпапе от 615 000 тона да бъде постигнат постепенно до 2015 г.

2.4. *ДОПУСТИМИ РАЗХОДИ*

(30) Допустимите инвестиционни разходи се изчисляват на основата на разходите за първоначалната инвестиция. В първоначалното уведомление допустимите разходи, изчислени в съответствие с Насоките за регионална помощ, възлизаха на 643 862 500 EUR (номинална стойност), съответно на 586 722 900 EUR (сконтирана стойност) ([8]) за сгради, съоръжения и оборудване, както и за други разходи.

(31) В категорията „други разходи“ попадаха между другото разходи за вътрешно оборудване, информационни технологии и софтуерни лицензи. Германия потвърди, че софтуерните лицензи на стойност […] EUR ще се използват единствено в производствения обект, на който ще бъде предоставена помощта, и че те ще се третират като амортизируеми активи, ще могат да бъдат придобивани от трети лица и ще бъдат запазени в рамките на производствения обект в продължение на пет години.

([8]) За целите на настоящото решение допустимите разходи и размерът на помощта се сконтират с референтния лихвен процент към момента на уведомяването, т.е. в този случай 5,42 % (вж. точка 41 от Насоките за регионална помощ) към годината на първоначалното уведомление.

(32) След приемането на отмененото решение Германия уведоми Комисията, че след изваждането на електроцентралата от подпомагания проект допустимите разходи са намалели съответно. Общите допустими разходи на изменения проект възлизат на 385 944 683 EUR (номинална стойност), съответно на 352 974 825 EUR (сконтирана стойност).

2.5. *ФИНАНСИРАНЕ НА ПРОЕКТА*

(33) Съгласно първоначалното уведомление на Германия приблизително 73 % от общите разходи на проекта ще бъдат финансирани с банкови заеми, които не съдържат държавна помощ (по-специално тези заеми няма да бъдат покрити с държавни гаранции). 14 % от общите разходи ще бъдат покрити чрез собствени средства, а оставащата сума ще бъде финансирана чрез мярката за помощ.

(34) Германия потвърди, че и след отпадането на инвестицията в електроцентралата е изпълнено условието собственият принос на получателя на помощта, който не включва държавна помощ, да възлиза на повече от 25 % от общите допустими разходи.

2.6. *ПРАВНО ОСНОВАНИЕ*

(35) В първоначалното уведомление за помощта беше посочено следното правно основание:

а) Закон за инвестиционните премии за 2007 г. (Investitionszulagengesetz 2007) от 15 юли 2006 г., във версията му, публикувана на 23 февруари 2007 г. (BGBl. 2007 I, стр. 282) (освободена схема за помощ XR 6/2007 ([9]));

б) Закон относно целта от обществен интерес „Подобряване на регионалната стопанска структура“ (Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA),12.5.1969 г. (Федерален официален вестник (BGBl). I, стр. 1861), последно изменен с член 102 от Регламента от 25.11.2003 г. (BGBl. I, стр. 2304), във връзка с 36-ия рамков план по целта от обществен интерес „Подобряване на регионалната стопанска структура“ за периода 2007 — 2010 г. (36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA) für den Zeitraum 2007 bis 2010 (BT-Drs. 16/5215, 27.4.2007 г.) (освободена схема за помощ XR 31/2007 ([10]));

в) Регламент на Министерството на икономиката относно насърчаване на стопанската дейност в рамките на задачата от общ интерес „Подбряване на регионалната икономическа структура“ (Richtlinie des Ministeriums für Wirtschaft zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“– GA — (GA-G)) от 7 декември 2006 г. (ABl. für Brandenburg, № 51, 27.12.2006 г., стр. 798);

г) Финансов регламент на федералната провинция (Landeshaushaltsordnung (LHO)), 21.4.1999 г. (GVBl. I/99, стр. 106) и съответните административни разпоредби (VV-LHO).

(36) След приемането на отмененото решение Германия съобщи, че цялата помощ ще бъде предоставена единствено на основата на Закона за инвестиционните премии за 2007 г., т.е. в рамките на освободената в съответствие с регламента за групово освобождаване схема за помощ XR 6/2007.

2.7. *МЯРКАТА ЗА ПОМОЩ*

(37) Получателят на помощта подаде заявление за помощта на 15 май 2007 г., т.е. преди започване на работите по проекта през декември 2007 г., след което Германия потвърди, предмет на резултатите от подробното проучване, че са изпълнени условията за допустимост (писмо от Investitionsbank des Landes Brandenburg (инвестиционната банка на Федерална провинция Бранденбург) от 24 май 2007 г.).

(38) Размерът на помощта, за който Германия изпрати уведомление, възлизаше на общо 82 509 500 EUR (номинална стойност) и съответно на 72 145 700 EUR (сконтирана стойност). Германия потвърди, че тази помощ няма да бъде натрупвана с друга помощ за същите допустими разходи.

(39) По-късно Германия заяви, че помощта в размер на 50 559 153 EUR (номинална стойност) и съответно 44 172 973 EUR (сконтирана стойност) е била изплатена в полза на Propapier за осъществяването на инвестиционния проект с намален мащаб. В допълнение Германия посочи, че интензитетът на помощта на изплатената помощ надхвърля интензитета на помощта от 12,30 % от БЕБП, определен в отмененото решение, и че сконтираният размер, изчислен на основата на намалените допустими разходи, възлиза на 43 415 903 EUR.

([9]) ОВ C 41, 24.2.2007 г., стр. 9. Схема, изпълнена съгласно Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията от 24 октомври 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора по отношение на националната регионална инвестиционна помощ (Регламента за групово освобождаване за регионалната инвестиционна помощ) (ОВ L 302, 1.11.2006 г., стр. 29).

([10]) ОВ C 102, 5.5.2007 г., стр. 11. Схемата за помощ се изпълнява в съответствие с Регламента за групово освобождаване за регионалната инвестиционна помощ (вж. бележка под линия 9).

(40) В рамките на първоначалното уведомление Германия пое ангажимент да спази максималния интензитет на помощта от 12,30 % от БЕБП. Вследствие на това с писмо от 21 януари 2014 г. Германия потвърди, че Propapier е възстановило сумата от 1 099 539 EUR, която отговаря на размера на прекомерната помощ плюс лихвите.

(41) Предоставящият орган на инвестиционната премия е финансовата служба на град Франкурт на Одер (Finanzamt Frankfurt (Oder)).

2.8. *ПРИНОС КЪМ РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ*

(42) Brandenburg-Nordost беше регион със сериозни икономически и социални проблеми, в който БВП на глава от населението през 2004 г. възлизаше на 76,3 % от средния за ЕС-27 ([11]), а равнището на безработицата през 2005 г. възлизаше на 19,8 %, което е 220 % от средното за ЕС-27 и 178 % от средното за Германия.

(43) Германия смяташе за необходимо с цел да насърчи регионалното развитие в този регион да подкрепи и насърчи сектора за производство и преработка на хартия, който обещаваше нов стопански потенциал за Brandenburg-Nordost. Със завода за хартия, с който в региона беше въведена ключова технология, се цели утвърждаването на ново първично производство и разширяването на веригата за създаване на стойност (машини за велпапе, опаковане и т.н.). Освен това инвестицията в един модерен завод за хартия има за цел да покаже, че Eisenhüttenstadt ще диверсифицира своя стопански профил и няма да бъде вече моноструктура с фокус в металната промишленост. Производството на хартията за велпапе от рециклирани влакна е в съответствие с плана на Eisenhüttenstadt за установяване на рециклираща промишленост в града.

(44) Съгласно първоначалното уведомление в резултат на инвестиционния проект ще бъдат създадени 150 преки работни места (от които 36 в електроцентралата) и около 450 непреки работни места ([12]).

3. **ОПАСЕНИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА КОНКУРЕНЦИЯТА И ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА**

(45) В отмененото решение Комисията заключи, че праговете, определени в точка 68, букви а) и б) от Насоките за регионална помощ, не са надхвърлени. Освен това Комисията посочи, че съгласно точка 68 от Насоките за регионална помощ само в случаите, в които е надхвърлен единият от праговете в точка 68, букви а) и б), Комисията може да проучи подробно дали ползите от помощта надхвърлят нарушаването на конкуренцията. Освен това Комисията изрази мнението, че чрез спазването на определените прагове за пазарните дялове и увеличението на капацитета и чрез намаляването на максималните интензитети на помощта в съответствие с точка 67 от Насоките за регионална помощ се гарантира, че евентуалният ефект на нарушаване на конкуренцията вследствие на помощта не надхвърля определено равнище, което се счита за уместно с оглед на целта за регионално развитие. Също така тя посочи, че разпоредбите на Насоките за регионална помощ гарантират, че помощта оказва принос към регионалното развитие. На тази основа Комисията обяви мярката за съвместима с член 87, параграф 3, буква а) от Договора за ЕО.

(46) В своето решение по дело T-304/08 Съдът изрази мнение, че изпълнението на всички съответни критерии за допустимост в Насоките за регионална помощ не е достатъчно, за да се гарантира, че съответната мярка ще има положителен ефект върху регионалното развитие; освен това според Съда от точка 68 от Насоките за регионална помощ не следва, че когато не са надвишени определените прагове за пазарните дялове и увеличението на капацитета, започването на официалната процедура по разследване е изключено ([13]). По-нататък Съдът поясни, че констатациите в отмененото решение сами по себе си не са били достатъчни, за да може Комисията да разсее всички съмнения по отношение на съвместимостта на мярката за помощ с общия пазар въз основа на дерогацията в член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС, тъй като прилагането на тази дерогация предполага, че ползите от мярката ще са повече от вредите от нея, дори те да са много ограничени. Следователно в своето решение Съдът подчертава, че в случаите, в които са налице съмнения относно положителното въздействие на помощта, Комисията е задължена да открие официалната процедура по разследване в съответствие с член 108, параграф 2 от ДФЕС, включително когато праговете съгласно точка 68 от Насоките за регионална помощ не са надхвърлени.

(47) В съображения 118 и 127 от решението за откриване на процедурата Комисията изрази становище по отношение на аргументите на жалбоподателя, че капацитетът, създаден благодарение на проекта на Propapier на съответните пазари,

---

([11]) Измерен в стандарти на покупателната способност.

([12]) След приемането на отмененото решение Германия уведоми, че благодарение на проекта в региона са били създадени общо 675 работни места (от които 36 в електроцентралата). В самото Propapier са заети 123 работници и 23 служители. Освен това Propapier е създало 11 места за професионално обучение.

([13]) Вж. параграф 88 от Решение на Съда от 10 юли 2012 г. по дело Smurfit Kappa Group plc/Европейска комисия (T-304/08, Сборник).

посочени за целите на оценката съгласно точка 68 от Насоките за регионална помощ, надхвърля 5 % и че помощта в полза на Propapier нарушава в съществена степен конкуренцията в сектора, който вече страда от структурен свръхкапацитет. Съгласно жалбоподателите реакцията на сектора се е изразила в намаляване на капацитета, но въпреки това новият капацитет, който ще бъде създаден от Propapier, ще изостри проблемите в сектора. Новосъздаденият капацитет ще замени капацитета на заводите, които са били закрити, с цел да позволи възстановяването на балансирана конкуренция на пазара за хартия за производство на велпапе.

(48) В решението си за откриване на процедурата Комисията изрази съмнения дали секторът действително е изправен пред проблеми, свързани със структурен свръхкапацитет, и дали помощта, предоставена на Propapier, ще допринесе за това тези проблеми да продължат да съществуват или за тяхното изостряне. Освен това Комисията остави без отговор въпроса дали разглежданият ефект, свързан с повишаването на капацитета, наистина надвишава 5 % от видимото потребление на съответния пазар и в това отношение прикани заинтересовани трети страни да предоставят техните становища. Комисията посочи, че въз основа на информацията, с която е разполагала преди приемането на отменения решение, тя не е могла да установи категорично дали положителното въздействие на помощта надвишава нейното отрицателно въздействие (нарушението на конкуренцията и въздействието върху търговията между държавите членки) и дали прагът в точка 68 от Насоките за регионална помощ не е бил надхвърлен.

(49) Поради тази причина Комисията прикани държавите членки и заинтересованите страни да изпратят своето становище относно правилното прилагане на проверката съгласно точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ. По-специално Комисията прикани да ѝ бъде изпратена информация, която ще ѝ позволи да установи дали съответният пазар е бил изправен пред структурен свръхкапацитет, през периода 2001 — 2006 г., дали помощта, за която е изпратено уведомление, е щяла да спомогне за запазването или изостряването на тази ситуация и дали положителните последици от помощта за Propapier биха могли да компенсират отрицателните въздействия от нея, свързани с нарушаване на конкуренцията и търговията между държавите членки.

4. СТАНОВИЩЕ НА ЖАЛБОПОДАТЕЛЯ SMURFIT KAPPA

4.1. *ПРЕДВАРИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ*

(50) Smurfit Kappa подчертава, че не то, а на първо място Германия трябва да приведе доказателства, че проектът на Propapier няма да доведе до недопустимо нарушаване на конкуренцията.

(51) Smurfit Kappa категорично твърди, че съгласно решението на Съда по дело T-304/08 Комисията има задължение да провери дали очакваните ползи от помощта са по-големи от нарушаването на конкуренцията и търговията между държавите членки, и отбелязва, че праговете съгласно точка 68 от Насоките за регионална помощ губят своето значение след откриването на официалната процедура по разследване.

4.2. *ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПАЗАРА*

(52) Smurfit Kappa изразява становище по отношение на предварителните определения на съответния продуктов пазар съгласно решението за откриване на процедурата на Комисията (които съответстват на определенията в отменения решение) и се позова на своя иск пред Съда от 5 август 2008 г. за отмяна на първоначалното решение за отпускане на помощ N 582/07 (наричан по-нататък „искът“), в който Smurfit Kappa твърди, че тези определения са неправилни.

(53) Според Smurfit Kappa не съществува пазар на тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирана хартия и със своята PM2 машина за хартия Propapier никога не е имало намерение да произвежда тестлайнер с тегло до 150 g/m^2, а хартия за навълняване и тестлайнер III с тегло от 70/110 g/m^2, както и вълнообразен картон с тегло 70/130 g/m^2 (информация от съобщения за медиите), което предполага, че трябва да се разглежда по-тясно определение за пазара. С оглед на това Smurfit Kappa приканва Комисията да определи с по-голяма точност съответните продуктови пазари.

4.3. *ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА УВЕЛИЧЕНИЕТО НА КАПАЦИТЕТА*

(54) Smurfit Kappa се позовава на информация от интервюта и съобщения за медиите, според които в новия завод за хартия ще могат да се произвеждат 650 000 или дори до 750 000 тона хартия за производство на велпапе годишно, което далеч надвишава капацитета, за който е уведомила Германия. Smurfit Kappa стига до извода, че Комисията не трябва да се основава на данните, предоставени от Германия, а трябва да направи свои собствени проучвания.

(55) Smurfit Kappa основава голяма част от своите аргументи върху проучването на London Economics („Economic analysis of State aid given to Progroup AG“ ([14])) от 2007 г., изготено по поръчка на Smurfit Kappa, според което чрез разширяването на производството от нетен потребител на хартия за производство на велпапе Progroup ще се превърне в нетен продавач с около 250 000 тона годишно. При общ капацитет на новия PM2-завод от 650 000 тона годишно (съгласно прогнозите на Smurfit Kappa) това ще доведе до намаляване на нуждите на предприятието от закупуване на хартия за производство на велпапе с 400 000 тона годишно. Оттук Smurfit Kappa заключава, че всички 650 000 това годишно трябва да бъдат отчетени в данните за свободния пазар (т.е. пазара за продажба на трети лица, т.е. без вътрешни за групата доставки).

(56) Smurfit Kappa изтъква, че трябва да се вземе предвид „ефектът на изместване“ (съгласно определението в проучването на London Economics): според Smurfit Kappa хартията за производство на велпапе, използвана в рамките на групата, в крайна сметка ще бъде продавана за сметка на продажбите на други производители на свободния пазар, т.е Progroup вече няма да си набавя тази хартия за производство на велпапе на свободния пазар. Следователното действителното нарастване на капацитета се изчислява въз основа на новите продажби на Propapier на свободния пазар плюс „освободените“ продажби на други производители на свободния пазар. Според Smurfit Kappa по този начин се получава действителния нов общ производствен капацитет.

(57) Smurfit Kappa предостави таблица в Excel-формат от 30 юни 2008 г. (приложение A.10 от иска) и използва някои данни от доклада, изготвен от Henry Poole Consulting ([15]) през 2007 г. Тази таблица показва, че през 2008 г. Progroup се е нуждаело от 240 000 тона/годишно на пазара за хартия за производство на велпапе от рециклирана хартия, и за Propapier за 2010 г. (т.е. след инвестиционния проект) се предвижда производствен обем на хартия за велпапе от рециклирана хартия и продавана на пазара, от 285 000 тона годишно. Smurfit Kappa е на мнение, че сумата на тези две стойности (525 000 тона/годишно, получени като се съберат 285 000 тона/годишно, които не се използват в рамките на групата, плюс 240 000 тона/годишно, които Progroup вече не трябва да закупува на свободния пазар) показва общия ефект на подпомагания инвестиционен проект на свободния пазар на хартия за производство на велпапе и затова тя трябва да бъде използвана за изчисляването на увеличението на капацитета по смисъла на точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ.

(58) Освен това Smurfit Kappa отхвърля предоставената от Propapier стойност 50 000 тона/годишно за увеличението на капацитета по отношение на хартията за производство на велпапе на свободния пазар. Smurfit Kappa посочва, че в новопостроения от Progroup завод за велпапе в Stryków (Полша) ще бъдат използвани само приблизително 100 000 тона рециклирана хартия годишно. Дори когато се извади това допълнително търсене в размер на 650 000 тона/годишно, остава общ капацитет от 550 000 тона/годишно.

(59) С огед на това Smurfit Kappa заключава, че увеличението на капацитета, свързано с подпомагания инвестиционен проект на Propapier, надхвърля прага, посочен в точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ от 5 % (в сравнение със стойностите от 2006 г. на свободния пазар на хартия за производство на велпапе).

4.4. *СВРЪХКАПАЦИТЕТ*

(60) Smurfit Kappa твърди, че пазарът на хартия за производство на велпапе през съответния период 2001 — 2006 г. е бил изправен пред структурен свръхкапацитет. Според Smurfit Kappa пазарът се е характеризирал и с липсата на адекватен ръст на търсенето, като в същото време новият капацитет е бил постигнат главно чрез държавна помощ, което е изострило още повече проблемът със свръхкапацитета. В резултат на това други производители на хартия е трябвало да закрият производствени мощности, за да останат конкурентоспособни (Smurfit Kappa е извело от експлоатация 14 машини за хартия в периода от 2001 г. до 2008 г.). Smurfit Kappa се позовава на проучването на London Economics, което показва, че новият капацитет (по-специално подпомогнатият чрез държавна помощ) оказва съществено отрицателно въздействие върху конкуренцията. В проучването се обръща внимание на съществуването на сериозни трудности на европейския пазар на хартия за производство на велпапе за периода 2002 — 2006 г. и на съществени проблеми, свързани със свръхкапацитета в сектора. Цифрите се основават на данни на Groupement Ondulé и Smurfit Kappa и сочат използване на капацитета от под 90 % за периода от 2003 г. до 2005 г. Стойностите за 2006 и 2007 г. са за използване над 90 %. При все това за тези години в проучването се съдържат и алтернативни данни, които на свой ред сочат използване на капацитета от под 90 %, „ако не се е състояло закриване на мощности.“

([14]) Economic analysis of State aid given to Progroup AG, London Economics, 9 ноември 2007 г.
([15]) Henry Poole Consulting: Strategic Planning Aid for Corrugated Europe (03/07).

4.5. *ПРИНОС КЪМ РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ И ОЦЕНКА НА ПОЛОЖИТЕЛНИТЕ И ОТРИЦАТЕЛНИТЕ ЕФЕКТИ*

(61) Що се отнася до оценката на положителните и отрицателните ефекти на помощта от гледна точка на нарушаването на конкуренцията на пазара, характеризиращ се със структурен свръхкапацитет, Smurfit Kappa посочва, че когато една машина за производство на хартия е произведена другаде и впоследствие е транспортирана и инсталирана в съответния регион, това само по себе си не оказва принос за технологичното развитие на този регион. Smurfit Kappa добавя, че проектът без електроцентралата и пречиствателната станция за отпадъчни води, които са част от проекта на Propapier, няма да доведе до допълнителни инвестиции за региона и че поради струпването на заводи за хартия не може да се очаква повишаване на ефективността. То твърди, че не може да се очаква разширяване на веригата за създаване на стойност, тъй като, например, в региона няма клиенти за велпапе и следователно няма основание за изграждането на завод за велпапе.

(62) В допълнение Smurfit Kappa посочва, че още през 2007 г. е било ясно, че независимо от броя и качеството на работните места, създадени от инвестицията на Propapier, броят на загубените работни места другаде би бил по-висок.

(63) Въз основа на цифрите, посочени в решението за откриване на процедурата, Smurfit Kappa изчислява размера на помощта за всяко разкрито пряко работно място в размер на 350 000 EUR. Smurfit Kappa повдига въпроса дали тези работни места ще се запазят трайно в региона и дали те могат да се определят като работни места с добро качество. В допълнение Smurfit Kappa изразява съмнения по отношение на това дали регионът действително извлича ползи от тези работни места, тъй като част от работниците в Propapier пътуват за работа от други области. Smurfit Kappa изразява съмнения, че фактът, че част от централния производствен екип идва от завода за хартия на Propapier в Burg (провинция Sachsen-Anhalt), може да се разглежда като предимство, което би оправдало държавна помощ.

(64) По отношение на 529-те непреки работни места Smurfit Kappa се позовава на изказване на един от директорите на Propapier от 2010 г., съгласно което ще бъдат създадени само 329 непреки работни места и (само) малко над 60 % от работещите са от региона. Smurfit Kappa счита, че е необходима по-подробна информация (например дали при изчислението са включени работни места за поддръжката или инфраструктурни проекти и дали непреките работни места са неограничени във времето) с цел да се оцени цялостно въздействието върху региона, и призовава Комисията да проучи отблизо този въпрос.

4.6. *ИНФРАСТРУКТУРНА ПОМОЩ В ПОЛЗА НА ПРЕДПРИЯТИЕ PROPAPIER*

(65) Smurfit Kappa изказва становище относно независимото решение на Комисията да открие официална процедура по разследване относно инфраструктурната помощ в полза на предприятие Propapier (дело за държавна помощ SA. 36147). Smurfit Kappa е на мнение, че подпомагането на инсталацията за пречистване на отпадъчни води представлява инвестиционна помощ, която не може да се разглежда отделно от помощта, разглеждана в решението за започване на процедурата по дело SA.23827 и приканва Комисията да проучи и двете мерки в рамките на една и съща процедура или да обясни причините поради които те не могат да бъдат разгледани като съставни части на един и същ проект.

5. **СТАНОВИЩЕ НА ГЕРМАНИЯ**

5.1. *ПРЕДВАРИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ*

(66) Германия е на мнение, че след отмяната на Решение N 582/2007 Комисията не е трябвало да започва официална процедура по разследване в съответствие с член 108, параграф 2 от ДФЕС; вместо това тя е трябвало в рамките на предварителното разследване да вземе решение по смисъла на член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 659/1999 ([16]). Германия подчертава, че в решението на съда по делото T-304/08 не се предвижда започването на официална процедура по разследване от Комисията. Освен това Германия изразява неразбиране защо при липсата на нови информация Комисията изразява съмнения, че преди 2008 г. е бил налице свръхкапацитет на пазара на хартия за производство на велпапе, при положение че в отменения решение тя е заключила, че на пазара няма свръхкапацитет и че прагът в точка 68, буква б) от НРП от 5 % не е надскочен. Според Германия Комисията е защитавала тази позиция и пред Съда.

(67) Германия посочва, че сам по себе си един жалбоподател не дава основания за „сериозни затруднения“ за Комисията, когато трябва да се да прецени дали дадена помощ е съвместима с вътрешния пазар, и обяснява, че не е допустимо подборът на приложимата процедура да се определя чрез „трети участници на пазара“. Според Германия тези заключения са подкрепени от факта, че след инвестицията бенефициерът няма по-голямо влияние върху

([16]) Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1) (както е изменен).

конкуренцията отколкото преди това (тъй като не разполага с по-голям пазарен дял). Германия подчертава, че на първо място заводът за хартия е бил предвиден за покриване на допълнителните вътрешни нужди от хартия за производство на велпапе на Progroup.

(68) Германия добавя, че в случай че реши да предприеме подробно проучване, Комисията трябва да отчете факта, че праговете, определени в точка 68 от Насоките за регионална помощ, не са били превишени, като важен показател за това, че помощта оказва незначително въздействие върху конкуренцията.

(69) Германия представи няколко проучвания, а именно:

а) доклад от 2013 г. относно икономически анализ на инвестиционната помощ за Progroup (наричан по-нататък „докладът ECA“) ([17]), възложен от Progroup в контекста на дело за държавна помощ SA. 23827. Докладът е изготвен въз основа на информация, предоставена от Pöyry Management Consulting Oy (наричано по-нататък „Pöyry“);

б) доклад на Roland Berger Strategy Consultants ([18]) от 2013 г. (наричан по-долу „докладът на Roland Berger“), възложен от предприятие Progroup. Докладът съдържа последваща съпоставка между избраното местоположение Eisenhüttenstadt и друго алтернативно местоположение ([…]);

в) аналитичен доклад на Deutsche Bank Research относно Smurfit Kappa от 2007 г. ([19]) (наричан по-нататък „проучването на Deutsche Bank“).

(70) Германия също така представи копия от писмените становища и приложенията по дело T-304/08.

5.2. *ОПРЕДЕЛЕНИЯ НА ПАЗАРА*

5.2.1. СЪОТВЕТНИЯТ ПАЗАР НА ХАРТИЯ ЗА ПРОИЗВОДСТВО НА ВЕЛПАПЕ — СВОБОДНИЯТ ПАЗАР ИЛИ ОБЩИЯТ ПАЗАР

(71) Германия оспорва твърденията на Smurfit Kappa, че макар машината на PM2 да е оптимизирана за производството на хартия с грамаж между 70 g/m^2 и 130 g/m^2, тя по всяко време би могла да бъде пренастроена за производство на хартия с по-малък или по-голям грамаж. От техническа гледна точка машината на PM2 може да произвежда хартия с грамаж до 150 g/m^2. Освен това Propapier има търговски интерес да произвежда хартия с по-висок грамаж, когато нейната пазарна цена нарасне. Германия добавя, че доводите, изтъкнати от Smurfit Kappa, противоречат на стандартната практика от решения на Комисията (спецификациите на Smurfit Kappa са под най-малката пазарна сегментация, използвана от Комисията за определяне на пазара при подобни дела).

(72) В своето становище Германия също така посочва, че е задължително да се направи разграничение между общия пазар и свободния пазар. Според нея свободният пазар не е съответният продуктов пазар, а е част от общия пазар на хартия за производство на велпапе. Германия твърди, че няма независими статистически данни за свободния пазар и въздействието на подпомаганата инвестиция върху конкуренцията и търговията би могло да бъде оценено само въз основа на общия пазар.

(73) Германия също така твърди, че разграничението между хартията за производство на велпапе, използвана във вертикално интегрираните предприятия, и хартията за производство на велпапе, доставяна на свободния пазар, изглежда изкуствено и произволно. Според нея хартията, преработвана във вертикално интегрираните дружества, и хартията, предлагана на свободния пазар, са почти напълно заместими (от същата суровина и със същите характеристики на продукта). Вертикално интегрираните производители присъстват на пазара както в качеството си на доставчици на пазара, така и в качеството си на потребители (което води до пазарни ефекти по отношение на цената и предлагането/търсенето на общия пазар и по веригата за създаване на стойност), и следователно няма независим свободен пазар. Между хартията, използвана в рамките на групата, и предлаганата на свободния пазар хартия е налице следната зависимост: вертикално интегрираните производители доставят хартия за производство на велпапе също така и пряко на заводите за велпапе на конкурентите и изкупуват хартия за производство на велпапе от заводи на други конкуренти с цел оптимизиране на своето собствено производство и логистика. Според Германия количествата, обхванати от такива сделки за оптимизиране, трябва да се зачислят към свободния пазар на хартия за производство на велпапе, ако изобщо трябва да се прави подобно разграничение.

([17]) Икономически анализ на инвестиционна помощ в полза на предприятие Progroup, Доклад за Федерална република Германия, 11 юли 2013 г. („Economic analysis of investment aid to Progroup, Report for Federal Republic of Germany“).

([18]) „Инвестиционна помощ в полза на Propapier PM2, Документ за дискусия“ („Propapier PM2 Investitionszulage, Diskussionsunterlage“), Roland Berger Strategy Consultants, 15 юли 2013 г.

([19]) Deutsche Bank AG Global Markets Research Division, Smurfit Kappa analysis report, 24 април 2007 г.

(74) Германия твърди освен това, че съществува единен пазар на хартия за производство на велпапе, който обхваща хартия за производство на велпапе от рециклирани и от първични влакна, независимо от съответния им грамаж. Така според нея тестлайнерът и вълнообразният картон от рециклирана хартия, от една страна, и крафтлайнерът и вълнообразният картон от първични влакна, от друга страна, са заместими както за доставчиците, така и за потребителите. Почти всеки завод за хартия е технически в състояние с една и съща машина да произведе хартия за велпапе от рециклирани влакна и от първични влакна. За да може в завода в Eisenhüttenstadt да бъдат използвани първични влакна, би била достатъчна еднократна инвестиция в размер на приблизително […] млн. EUR, която съответства на не повече от […] % от общия размер на инвестицията.

(75) Освен това производителите пренастройват своето производство за по-малки или по-големи грамажи, когато цените за определени грамажи намаляват. В тези случаи веригите на заместимостта водят до адаптация в цените и количествата. По отношение на търсенето, при значителни ценови разлики между хартията за производство на велпапе с по-голям и с по-малък грамаж клиентите (предприятия от сектора на опаковките) могат да заместят хартията с по-тежки грамажи с няколко слоя по-евтина хартия с по-малък грамаж.

(76) В допълнение по отношение на предлагането плоският картон и вълнообразният картон са напълно заместими: машините могат да произвеждат и двете и да бъдат пренастроени без проблем.

(77) Германия обясни, че няколко характеристики сочат, че съответният географски пазар е по-широк от пазара на ЕИП. Така например в ЕИП се внасят — например от Китай — и се изнасят — например в Африка, Близкия изток, Азия и Турция — големи количества хартия за производство на велпапе (585 000 тона през 2005 г.). Според Германия около […] % от закупената допълнително от Progroup хартия за производство на велпапе през 2007 г. е била внесена от държави извън ЕИП ([…] тона от […]).

(78) В заключение Германия отбелязва, че има само един съответен пазар на хартия за производство на велпапе, който обхваща поне територията на ЕИП и продажбите в рамките на групата, плоския картон и вълнообразния картон, всички грамажи и хартия за производство на велпапе от рециклирани и от първични влакна. Според Германия това заключение се потвърждава от високото ниво на съответствие между цените на тестлайнера от всички грамажи и цените на тестлайнера и крафтлайнера (дори като се вземат предвид производствените разходи на използваните суровини) ([20]).

5.2.2. СЪОТВЕТЕН ПАЗАР ЗА ВЕЛПАПЕ

(79) Германия е съгласна с мнението на Комисията, изразено в нейното решение за откриване на процедурата, че велпапето представлява отделен съответен продуктов пазар (както от страна на предлагането, така и от страната на търсенето).

(80) В становището си Германия посочва, че съответният географски пазар за велпапе обхваща територията на ЕИП (както се предвижда и в точка 70 от Насоките за регионална помощ). Според нея не съществуват бариери пред търговията, технически различия и национални предпочитания, велпапето се произвежда в съответствие с хармонизирани стандарти и средните цени в ЕИП почти не се различават. Германия заявява, че най-големият завод на Progroup (в Burg) продава над […] % от своето производство на разстояние над 400 км., над […] % — на разстояние над 500 км. и около […] % — даже на разстояние между 700 и 1100 км. За всички заводи на Progroup взети заедно, през 2007 г. групата е доставила […] % от своето производство на клиенти, разположени на разстояние над 400 км от заводите на Progroup, като обикновено се пресича поне една държавна граница. Повечето региони на доставка на Progroup се припокриват и включват голяма част от ЕИП. При […] % до […] % от доставките на велпапе от заводите на Progroup се пресича поне една граница, така че дори определянето на съответните географски пазари по заводи би довело до трансгранични пазари.

(81) Средните цени на велпапето в държавите от ЕИП, в които се извършват доставките, се различават с по-малко от 10 %. Тази разлика следва да се разглежда като несъществена, като се има предвид, че в Германия за отделните видове велпапе могат да се наблюдават разлики в цените до 20 % в сравнение със средната стойност.

(82) Делът на транспортните разходи за велпапе в цялата група Progroup за доставки на разстояние до 600 км. възлиза средно на по-малко от […] % от общия оборот. Този дял обаче зависи до голяма степен от характеристиките на превозваното велпапе.

([20]) Докладът ECA, стр. 19.

(83) Германия твърди, че с оглед на припокриването на местните пазари се проявява ефектът на веригите на заместимостта, който влияе на цените и условията за конкуренция в региона, който е значително по-голям отколкото радиуса на продажбите на даден обект: ако даден завод намали своите цени, това води до разширяване на неговия район на продажби, като се навлиза в най-близкия район на продажби на неговите конкуренти, които от своя страна реагират на спада на търсенето за техния продукт и на спада в използването на техния капацитет с по-агресивна ценова политика, която ще засегне и региони, които не са били засегнати от първоначалното разширяване на района на доставки. Колкото по-голямо е припокриването между районите на доставка, токова по-ясно изразен е и ефектът върху цените. Припокриванията на пазара на велпапе са много съществени.

(84) Поради това Германия твърди, че не е уместно допълнително да се разглежда по-тясно определен пазар (в сравнение с пазара, разглеждан от Комисията в нейното решение за откриване на процедурата), който включва само страните основни доставчици на Propapier PM2.

5.2.3. ПАЗАРЕН ДЯЛ

(85) Според определенията на пазара, предложени от Германия, пазарните дялове на Progroup на съответните пазари преди и след инвестицията са значително под 25 %. Германия представя същите данни за дяловете на пазара (за хартия за производство на велпапе и за велпапе) като тези преди решението на Комисията за откриване на процедурата и добавя допълнителни данни за хартията за производство на велпапе при допускане, че съответният географски пазар обхваща територията на ЕИП и съседните държави. Тези допълнителни данни показват пазарните дялове за 2011 г., които са малко под нивото на дяловете в решението за откриване на процедурата на Комисията.

5.3. *ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА УВЕЛИЧЕНИЕТО НА КАПАЦИТЕТА*

(86) Германия оспорва стойностите за капацитета, възприети от Smurfit Kappa, според които създаденият годишен капацитет възлиза на 650 000 или дори достига 750 000 тона. Германия заявява, че стойността от 650 000 тона годишно, приета от Smurfit Kappa по отношение на капацитета на Propapier, съответства на технически възможния максимален капацитет и не отразява действителния производствен капацитет на Propapier PM2, който е по-нисък, тъй като с машината за производство на хартия на Propapier PM2 ще се произвежда главно хартия за производство на велпапе с по-малък грамаж (и следователно поради по-голямата сложност на производството ще се произвеждат по-малки количества). Германия посочва, че количеството, произведено от Propapier PM2, е било [< 615 000] тона.

(87) Германия добавя, че дори въз основа на 650 000 тона годишно увеличението на капацитета на пазара за хартия за производство на велпапе няма да надвишава 5 %. Освен това Германия обяснява, че при капацитета от 750 000 тона годишно, на който се позовава Smurfit Kappa, става въпрос за съответния теоретичен капацитет в рамките на разрешението съгласно германския Закон за опазване на въздуха от емисиите на замърсители.

(88) Германия е на мнение, че при изчисляването на нарастването на капацитета на свободния пазар не следва да се взема предвид общият капацитет от 615 000 тона годишно, тъй като от този общ капацитет [> 365 000] тона годишно се продават в рамките на групата и само [< 250 000] тона годишно се продават на свободния пазар. Германия посочва, че в своето решение за откриване на процедурата Комисията е изчислила правилно увеличаването на капацитета като част от общия пазар ([21]) и че определянето на нарастването на капацитета в съответствие с обема на свободния пазар не е уместно.

(89) Германия счита стойностите, на които се позовава Smurfit Kappa, за неправилни, по-специално посочената от Smurfit Kappa стойност от 285 000 тона годишно на хартия за производство на велпапе, произведена от рециклирана хартия, която Propapier е произвело през 2010 г. като излишък за продажба на свободния пазар. Германия посочва, че тези данни се основават на информация от неизвестен източник.

(90) Германия отхвърля метода, предложен от жалбоподателя, за изчисляване на увеличението на капацитета на свободния пазар, при който се отчита „ефект на изместване“. Германия твърди, че увеличението на капацитета на свободния пазар и на общия пазар е едно и също без значение какъв дял Propapier продава в действителност на свободния пазар и така изчисленото увеличение на капацитета за свободния пазар няма да се промени, дори ако Propapier не предлага хартия за производство на велпапе на свободния пазар, а използва цялата нова продукция за вътрешни нужди. Германия обяснява, че капацитетът на Propapier PM2, използван за вътрешни нужди, не повишава предлагането на свободния пазар, а единствено намалява съществуващото търсене. Ето защо Германия продължава да твърди, че при

([21]) Комисията е приложила същия подход и по дела за държавна помощ N 203/08 — LIP — Помощ в полза на завода за хартия Hamburger Spremberg GmbH & Co KG и SA. 32063 (2011/NN) Полша — LIP — Mondi Świecie.

изчисляването на увеличението на капацитета на свободния пазар в числителя следва да се вземат предвид само [< 250 000]-те тона годишно, които подлежат на продажба на свободния пазар, а в знаменател — изместеното търсене в размер на 240 000 тона годишно, с цел да се намали общият обем на свободния пазар.

(91) Германия заявява, че [< 250 000]-те тона на година, които се продават извън групата, представляват реалистична стойност, която Комисията е възприела при приемането на първоначалното решение и на решението за откриване на процедурата. Според нея се очаква новият завод за велпапе на Progroup в Strykow да употребява около [100 000-200 000] тона хартия за производство на велпапе годишно. Освен това Progroup планира изграждането на нови заводи в Източна Европа, които ще използват допълнителна част от капацитета на Propapier PM 2 за вътрешни нужди.

5.4. *РЪСТ НА ПАЗАРА И СВРЪХКАПАЦИТЕТ*

(92) За целите на проучването в съответствие с точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ средният годишен ръст на видимото потребление на съответния продукт през последните пет години трябва да се сравни със средния годишен ръст на БВП в ЕИП.

(93) Германия оспорва заключението на Комисията в нейното решение за откриване на процедурата, че пазарът на хартия за производство на велпапе в съответния период от 2001 г. до 2006 г. е нараснал по отношение на обема и реалния ръст на БВП в ЕИП (ръст от 2,15 % за хартия за производство на велпапе в сравнение с ръст от 1,97 % за БВП), докато пазарът е намалял по отношение на стойността (номинален темп на растеж от 0,02 % от пазара на хартия за производство на велпапе в сравнение с номинален ръст от 3,98 % на БВП в ЕИП).

(94) Германия заявява, че единствено пазарният ръст по отношение на обема отразява действителното увеличение на търсенето на този пазар. Германия изхожда от факта, че допълнителният капацитет на пазар, на който търсенето нараства по-бързо от БВП, може да бъде абсорбиран бързо и следователно влияе незначително върху конкуренцията.

(95) В допълнение Германия посочва, че твърдението на Комисията в съображение 106 и следващи от решението за откриване на процедурата, съгласно което БВП нараства по-бързо от общия пазар за хартия за производство на велпапе, води до изкривена картина, тъй като тя сравнява стойността на пазарен растеж и ръста на БВП по отношение на текущи цени, т.е. по цени, от които не е изваден ефектът на инфлацията. Германия е на мнение, че данните за стойността отразяват фактори, които играят роля по отношение на ценообразуването, но които нямат нищо общо с действителните нужди (например увеличението на разходите за суровини би довело до растеж, въпреки че действителното търсене ще остане непроменено). В бележка под линия 62 от Насоките за регионална помощ се казва, че видимото потребление следва да се изчисли въз основа на „производството“, което навежда на мисълта, че изчисленията за оценката съгласно точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ следва да се направят въз основа на произведените количества в резултат на инвестиционния проект.

(96) Германия се позовава на проучването на Deutsche Bank от 2007 г., в което във връзка с капацитета на планирания завод Propapier PM2 се обяснява, че новите мощности не означават заплаха, а необходимост, за да се отговори на търсенето ([22]). Германия е на мнение, че едно толкова ясно изявление на секторните експерти през 2007 г. оборва съмненията по отношение на структурния свръхкапацитет.

(97) Германия заявява, че причината за извеждането от експлоатация на мощности в сектора за хартия за производство на велпапе, на което се позовава Smurfit Kappa, не е бил стремежът към възстановяване на равновесието между предлагането и търсенето на пазара, а най-вече е била свързана със старите и неефикасни машини. Сред причините за това са били: 1) засилващата се тенденция сред клиентите към търсене на по-лека хартия за производство на велпапе, която не може да бъде произведена с по-стари машини, 2) по-ниските икономии от мащаба на старите машини поради по-ниския производствен капацитет, и 3) нарастващата стандартизация на работната широчина на машините за велпапе на 2,5/2,8 м, която в случай на нестандартни машини води до твърде висок дял на загуба на хартия при доставките на хартия за производство на велпапе с друга широчина ([23]). В допълнение, въпреки че Smurfit Kappa е

([22]) Проучване на Deutsche Bank, стр. 21.
([23]) Докладът ECA, стр. 9.

затворило някои свои заводи, в същото време то е инвестирало в нов капацитет в ЕИП. В този контекст Германия насочва вниманието към проучването на Deutsche Bank, според което консолидирането на Smurfit Kappa (след сливането с Jefferson Smurfit Group през 2005 г.) се разглежда като опит за подобряване на качеството на неговите активи ([24]). Германия добавя, че през 8 от 10-те години преди 2007 г., както и общо за целия период, Smurfit Kappa дори нетно е увеличило, а не е намалило капацитета си в сектора на хартия за производство на велпапе в ЕИП ([25]).

(98) Проучването на Deutsche Bank показва също така, че трите планирани увеличения на капацитета в Европа (Progroup, Mondi и SAICA), за които са налице данни за 2007 г., са били необходими, за да се отговори на очакваното търсене в периода 2009 — 2012 г., и използването на капацитета въпреки тези увеличения ще остане високо. Германия отбелязва, че в проучването на Deutsche Bank, както и според данни на Pöyry за периода 2006 — 2008 г. се споменава използване на капацитета от над 90 %. Освен това в проучването ръстът на БВП се посочва като ключов фактор за търсенето в сектора за велпапе и хартия за производство на велпапе и се посочва, че очакваният ръст на БВП от 2,2 % (2007 г.) и 2 % (2008 г.) подкрепя направените в него допускания за кумулативен годишен темп на растеж (Compound Annual Growth Rate — CAGR) на търсенето ([26]) от 2,9 % за периода от 2006 г. до 2009 г. Данните за обема на Pöyry от 2007 г. сочат годишен ръст от 1,5 % в сектора на хартия за производство на велпапе за периода от 2005 г. до 2015 г. в Западна Европа и годишен ръст от 6,2 % за периода 2005 — 2010 г. в Източна Европа, като за периода 2010 — 2015 г. тази стойност намалява на 3,8 %. Според Германия периодите с намаляващи цени, дългите периоди за изграждането на капацитет и промените в търсенето са типични за този сектор, отличаващ се с цикличен характер, и тези явления не следва да се разглеждат като показатели за структурен свръхкапацитет.

(99) Накрая Германия посочва, че по времето на отменението решение всички налични доказателства са показвали положително развитие на пазара на хартия за производство на велпапе към момента на вземане на инвестиционното решение и след 2007 г. и не е имало признаци за несъответствие на пазара на хартия за производство на велпапе.

5.5. *СТИМУЛИРАЩ ЕФЕКТ*

(100) Германия е на мнение, че не трябва да се прави подробно проучване дали помощта има стимулиращ ефект, тъй като съгласно данните, предоставени от Германия, пазарният дял и праговете за капацитета съгласно точка 68 от Насоките за регионална помощ не са надвишени. Германия посочва, че този стимулиращ ефект към момента на приемането на отменението решение е бил оценен само въз основа на формални критерии и че всички формални критерии са били изпълнени. По онова време не е било необходимо представянето на пълен бизнес план, с който да се демонстрира, че помощта наистина е била определяща за решението инвестицията да бъде изпълнена в подпомаган регион, и затова по онова време Progroup не е изготвило такъв подробен план. Германия изтъква обаче, че главният изпълнителен директор и собственик на Progroup е потвърдил, че помощта, предоставена на Progroup, е била решаващ фактор при избора на Eisenhüttenstadt като местоположение за инвестиционния проект Propapier PM2 и че в противен случай […] би бил определен като място за инвестиции. Поради това Progroup е възложило на Roland Berger Strategy Consultants да направи сравнение на стопанските фактори на местоположение на инвестицията в […] с тези в Eisenhüttenstadt.

(101) Докладът на Roland Berger от 2013 г. показва, че целта на инвестицията е била подобряването на […] на Progroup. […] се счита за по-добро местонахождение поради […]. Допълнителни предимства на това местонахождение са […]: по-икономични по отношение на разходите […], по-икономични по отношение на разходите […] и по-ниски […] и […] ([27]). Съгласно доклада решението в полза на Eisenhüttenstadt в сравнение с […] е довело до допълнителни годишни разходи в размер на […] млн. EUR до […] млн. EUR. В доклада се твърди, че сконтираните допълнителни разходи са в размер на […] млн. EUR до […] млн. EUR. Част от допълнителните разходи са били компенсирани чрез помощта и чрез очакваното […]. Освен това Eisenhüttenstadt е предложил възможността за бъдещо разширяване (по-ниски цени на земята, гарантирано снабдяване с прясна вода, снабдяване с пара от планираната електроцентрала).

(102) Германия заявява, че при успех на цялостната стратегия на […] инвестиционната помощ е била достатъчна да покрие допълнителните разходи, свързани с даден обект в необлагодетелствания регион Brandenburg-Nordost. Според Германия Progroup е взело своето решение за инвестицията в Eisenhüttenstadt на тази основа и по този начин предоставената инвестиционна помощ е създала необходимия стимул за Progroup да избере Eisenhüttenstadt като местоположение за Propapier PM2 вместо […].

([24]) Проучване на Deutsche Bank, стр. 12.
([25]) Докладът ECA, стр. 10.
([26]) CAGR: кумулативен годишен темп на растеж.
([27]) Разлика в трудовите възнаграждения, свързани с разходите за образование и други разходи, като например за наем и транспорт, въз основа на сравнение между съществуващите обекти на Prowell в […].

5.6. *ПРИНОС КЪМ РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ*

(103) Германия обяснява, че инвестиционният проект Propapier PM2 се вписва в секторната стратегия за подпомагане на сектора за хартия в провинция Бранденбург. Секторът за хартия е един от секторите, определени в коалиционното споразумение за четвъртия мандат 2004 — 2009 г. във Федерална провинция Бранденбург ([28]).

(104) Според документ, изготвен от Röyту през 2007 г. по поръчка на Министерството на икономическите въпроси на провинция Бранденбург ([29]), към момента на приемането на отменението решение като цяло се е очаквало положително развитие в сектора за хартия. Според документа въпреки че не са установени конкретни нови планове за инвестиции в сектора за хартия (освен проекта Propapier PM2), са налице възможности за разширяване на капацитета, диверсификация или допълване на продуктовата гама на утвърдени предприятия.

(105) Германия подчертава, че инвестицията е била осъществена в силно необлагодетелстван регион: БВП на глава от населението през 2004 г. е бил 76,3 % от средния за ЕС-27, а през 2005 г. процентът на безработица е бил 19,8 %, което се равнява на 220 % от средния за ЕС-27 и 178 % от съответната средна стойност в Германия. Според Германия Eisenhüttenstadt е част от регионалния център на растеж Frankfurt (Oder)//Eisenhüttenstadt ((RWK) Frankfurt (Oder)/ Eisenhüttenstadt), в който в сравнение с 1998 г. през 2006 г. е имало спад в броя на заетите лица, подлежащи на задължително социално осигуряване, с 15 % (което съответства на 7 573 работници).

(106) Очакванията на Германия са били за съществен принос на проекта на Propapier за диверсификацията на икономическата монолитна структура на региона, който е силно зависим от стоманодобивната промишленост (Arcelor), застрашена от опити за разионализиране. Германия изтъква загубата на стотици работни места в стоманодобивната промишленост в Eisenhüttenstadt от 2003 г. насам.

(107) Освен това Германия посочва потенциалните ползи от инвестиционния проект Propapier PM2 по отношение на разширяването на веригата за създаване на стойност (например инвестиции в заводи за велпапе и в опаковъчната промишленост).

(108) Германия е на мнение, че създаването на 150 висококачествени преки работни места (от които 82 % са били разположени в региона през 2012 г.) и на около 450 непреки работни места допринася значително за развитието на силно необлагодетелствания регион Бранденбург. В допълнение Германия обръща внимание на мащабните обучения ([30]) за местни работници и сътрудничеството с техническия университет на Котбус (Technische Universität Cottbus). Обученията допринасят за повишаване на квалификациите на работната сила като цяло в региона, който се характеризира с недостиг на технически квалифициран персонал, и по този начин биха могли да привлекат други инвеститори. Германия добавя, че нуждата от експерти води също така до създаването от регионалните образователни институции на специфични програми за обучение.

(109) Германия подчертава силно иновационния характер на машината на Propapier PM2, която е първата по рода си в света за производство на много лека хартия за велпапе, в следствие на което регион Eisenhüttenstadt е спечелил популярност като носител на ноу хау в сектора.

(110) Германия оспорва твърденията на Smurfit Kappa с обяснението, че Progroup не е намалило числеността на персонала във връзка със създаването на завода за хартия Propapier PM2. Германия също така твърди, че машината за хартия е била монтирана в Eisenhüttenstadt и само няколко от нейните части са били произведени извън Германия.

(111) Германия също така подчертава значението на дългата продължителност на инвестицията за постигане на устойчиво развитие в региона. Според Германия ангажиментът на Progroup още от първите усилия по планирането е бил замислен като дългосрочен проект в рамките на вертикалната интеграция и при осъществяването на стратегията за Източна Европа, и следователно инвестицията Propapier PM2 ще има положително влияние също и в дългосрочен план.

(112) Германия добавя, че инвестицията Propapier PM2 допринася и за по-високия стандарт на живот в региона: възнагражденията, заплащани от Propapier в Бранденбург, редовно са били над средните брутни възнаграждения в Бранденбург, които през 2008 г. са възлизали на 22 932 EUR. Според Германия това допринася за нарастването на

([28]) SPD-Бранденбург и CDU-Бранденбург, Споразумение за сътрудничество в рамките на коалиционно правителство за 4-ия парламентарен мандат на парламента на Федерална провинция Брандебург (2004 — 2009 г.) (SPD-Landesverband Brandenburg und CDU-Landesverband Brandenburg, Vereinbarung zur Zusammenarbeit in einer Regierungskoalition für die 4. Wahlperiode des Brandenburger Landtages 2004 bis 2009), Потсдам, октомври 2004 г.

([29]) Röyту, „Branchenstrategie Papier Brandenburg (Zusammenfassung) im Auftrag des Ministeriums für Wirtschaft des Landes Brandenburg“, ноември 2007 г.

([30]) Например семинари и стажове в Германия и в чужбина, професионално обучение в областта на хидравличните и пневматичните системи, специално обучение за оператори на машината на Propapier PM2.

БВП на глава от населението и по този начин за положителното развитие в региона. Освен това Германия посочва, че очакваният оборот на инвестицията на Propapier и създаването на работни места водят до по-високи данъчни приходи в региона, чрез които могат да се реализират допълнителни публични инвестиции, които от своя страна също ще допринесат за социално-икономическото развитие на региона.

5.7. *ОТРИЦАТЕЛНИ ВЪЗДЕЙСТВИЯ*

(113) Германия подчертава, че помощта не е довела до свръхкапацитет в сектора. След приемането на отмененото решение Комисията е разрешила редица други мерки за държавна помощ в сектора за хартия ([31]), за които тя е трябвало да вземе предвид създадения чрез инвестицията на Propapier капацитет, за да оцени увеличението на капацитета на съответния пазар. Германия заявява, че Комисията е нямало да одобри тези мерки, ако секторът се е характеризирал със значителен свръхкапацитет.

(114) Германия твърди, че новият завод е щял да бъде построен и без държавната помощ, но на друго място. Според Германия тък като на съответния пазар (ЕИП) наличният капацитет за хартия за производство на велпапе не се променя, помощта няма да има отрицателно въздействие върху конкуренцията. Следователно тази помощ не може да се разглежда като причина за загуба на работни места в обектите на конкурентите, както твърди Smurfit Kappa, а по-скоро като причина за създаването на нови работни места в Бранденбург.

(115) Германия добавя, че европейският пазар на хартия за производство на велпапе се характеризира с един конкурент с господстващо положение (Smurfit Kappa), срещу който са изправени многобройни малки доставчици, като Progroup. Според Германия Smurfit Kappa е най-големият участник на пазара, провеждащ агресивна търговска политика, която се характеризира с мащабни екпанзионни усилия под формата на придобиването на голям брой конкуренти. За разлика от това според Германия Propapier е малък участник на пазара, който цели да постигне органичен растеж, а не придобиването на конкуренти. Следователно Германия счита, че поради това, че продуктите на завода Propapier PM2 са в пряка конкуренция с продукцията на Smurfit Kappa, инвестицията Propapier PM2 спомага за намаляването на господстващото положение на този пазарен участник и следователно за засилването на конкуренцията на пазара на хартия за производство на велпапе като цяло.

6. **ОЦЕНКА НА МЯРКАТА**

6.1. *НАЛИЧИЕ НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ ПО СМИСЪЛА НА ЧЛЕН 107, ПАРАГРАФ 1 ОТ ДФЕС*

(116) Финансовото подпомагане по мярката е било предоставено от Германия под формата на инвестиционна премия и е финансирано от публични ресурси. Следователно може да се счита, че подпомагането се предоставя от държавата членка и чрез ресурси на държавата по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

(117) Тъй като помощта е предоставена само на едно дружество — Propapier, мярката е селективна.

(118) Финансовата подкрепа е облекчила Propapier от разходи, които то обикновено би понесло, и по този начин му е предоставило икономическо предимство в сравнение с неговите конкуренти.

(119) Финансовата подкрепа, предоставена от Германия, е отпусната за инвестиция, която има за цел производството на различни видове хартия за велпапе. Тъй като тези продукти са предмет на търговия между държавите членки, помощта може да засегне търговията между държавите членки и да наруши конкуренцията.

(120) Следователно в настоящата предварителна оценка Комисията стига до заключението, че **мярката представлява държавна помощ** в полза на Propapier по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

6.2. *ПРАВОМЕРНОСТ НА МЯРКАТА ЗА ПОМОЩ*

(121) Съгласно член 108, параграф 3 от ДФЕС държавите членки трябва да подадат уведомление за всички мерки за помощ преди тяхното изпълнение, освен ако те не са обхванати от групово освобождаване. Въпреки че помощта е била предоставена по схемата за помощ XR 6/2007, която е предмет на групово освобождаване (вж. съображения 35 и 36), тя не попада в обхвата на приложение на съответния регламент за групово освобождаване (в настоящия случай Регламент (ЕО) № 1628/2006 ([32])), тъй като е надвишен приложимият индивидуален праг за уведомление (в този случай 22,5 млн. EUR).

([31]) Дела за държавна помощ N 203/08 LIP — DE — Помощ в полза на завода за хартия DE Papierfabrik Hamburger Spremberg GmbH & co kg de, N 865/2006 — LIP — Помощ за Projektgesellschaft Papierfabrik Adolf jass schwarza gmbh и SA. 32063 (2011/NN) Полша — LIP — Mondi Świecie.

([32]) Регламент за групово освобождаване за регионална инвестиционна помощ, вж. бележка под линия 9.

(122) Като е уведомила за мярката през 2007 г., Германия се е съобразила със задължението за индивидуално уведомление в член 7, буква д) от Регламент (ЕО) № 1628/2006. След отмяната на първоначалното решение на Комисията и с оглед на това, че помощта е била изплатена преди излизането на решението на Съда по иска за отмяна, подаден от Smurfit Kappa, помощта трябва да се счита за неправомерна.

(123) Тъй като планираната помощ надвишава прага за индивидуално уведомяване съгласно член 7, буква д) от Регламент (ЕО) № 1628/2006, Комисията ще оценява мярката въз основа на Насоките за регионална помощ.

6.3. *ПРИЛОЖИМА ВРЕМЕВА РАМКА ЗА ЦЕЛИТЕ НА ОЦЕНКАТА И ПРИЛОЖИМА ПРОЦЕДУРА*

(124) Както Комисията обясни в съображения 47 — 50 от решението за откриване на процедурата, по принцип тя трябва да базира своята нова предварителна оценка на мярката за помощ на положението, съществувало към момента на приемане на отмененото решение, за да се съобрази с решението на Съда по дело T-304/08. Тъй като Комисията има за цел да приема ново решение, което е добре обосновано и следователно се различава от първото решение на Комисията, в което според Съда липсва съответната обосновка, тя може да вземе предвид единствено фактите, докладите и другите данни, с които е разполагала преди вземането на първоначалното решение относно съвместимостта на мярката за помощ ([33]).

(125) По настоящото дело обхватът на инвестиционния проект беше намален след приемането на отмененото решение на 2 април 2008 г., което доведе и до понижаването на допустимите разходи. Предоставената помощ беше съответно намалена. Дори ако Комисията вземе решение относно мярката за помощ, така, както е изпълнена, и се вземе предвид фактът, че както допустимите разходи, така и помощта, отпусната от Германия в полза на Propapier, са били по-малки от първоначално предвидените, Комисията ще основе своята оценка на информацията към момента на приемане на отмененото решение и приложимите правила на Съюза за държавната помощ по това време. По отношение на регионалната помощ за големи инвестиционни проекти Комисията по принцип трябва да вземе решение въз основа на прогнози и допускания за пазарните данни преди инвестицията да е напълно завършена. Разрешените интензитети на помощта не се адаптират впоследствие, дори ако след няколко години бъде установено, че пазарът се е развил по различен начин, отколкото към датата на решението, прието от Комисията.

(126) Процедурата за приемане на ново решение може да бъде възобновена точно към момента на появата на неправомерността ([34]). Във връзка с дисциплината в областта на държавните помощи Съдът е постановил, че ако проучването, извършено от Комисията във връзка с предходно решение, е било непълно и е довело до отмяна на решението, процедурата за замяна на това решение може да бъде възобновена на този етап, като Комисията извърши повторна оценка ([35]).

6.4. *СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА С ОБЩИТЕ РАЗПОРЕДБИ ОТ НАСОКИТЕ ЗА РЕГИОНАЛНА ПОМОЩ*

(127) Към момента на приемането на отмененото решение през 2008 г. се е считало, че регион Brandenburg-Nordost отговаря на условията за регионална помощ съгласно член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС.

(128) Помощта, за която е изпратено уведомление, ще бъде предоставена за първоначална инвестиция по смисъла на раздел 4.1 от Насоките за регионална помощ и в съответствие с раздел 4.2 от тях допустимите разходи обхващат разходите за сгради и производствени съоръжения/машини (вж. съображение 30). Германия потвърди, че нематериалните активи ще отговарят на условията на точка 56 от Насоките за регионална помощ (вж. съображение 31).

(129) Собственият принос към допустимите разходи на получателя на помощта, който не съдържа държавна помощ, е над прага от 25 %, изискуем съгласно раздел 4.1 от Насоките за регионална помощ (вж. съображение 34).

(130) Формалните правила за стимулиращия ефект в точка 38 от Насоките за регионална помощ са били спазени: що се отнася до предвидените първоначално преки безвъзмездни средства, бенефициерът кандидатства за помощта на 15 май 2007 г. и Германия потвърди на 24 май 2007 г., преди началото на проекта (декември 2007 г.), в писмен вид,

([33]) Вж. дела за държавна помощ C 28/2005 Glunz AG; C 54/1996 Alitalia (Решение 2001/723/ЕО на Комисията (ОВ L 271, 12.10.2001 г., стр. 28), SA. 23839 (C 44/2007), FagorBrandt (Решение 2013/283/ЕС на Комисията (ОВ L 166, 18.6.2013 г., стр. 1) и SA. 28855 (2012/C) Помощ за преструктуриране на ING.

([34]) Решение на Съда от 3 юли 1986 г. по дело Съвет на Европейските общности/Европейски парламент (34/36, Recueil, стр. 2155, параграф 47); Решение на Съда по дело Кралство Испания/Комисия на Европейските общности от 12 ноември 1998 г. (C-415/96, Recueil, стр. I-6993, параграф 31); Решение на Съда от 3 октомври 2000 г. по дело Industrie des poudres sphériques/Съвет на Европейския съюз, Комисия на Европейските общности, Péchiney électrométallurgie и Chambre syndicale de l'électrométallurgie et de l'électrochimie (C-458/98 P, Recueil, стр. I-8147, параграф 82).

([35]) Решение на Съда от 12 ноември 1998 г. по дело Кралство Испания/Комисия на Европейските общности (C-415/96, Recueil, стр. I-6993, параграф 34).

че проектът отговаря на условията за допустимост, предвидени в приложимото законодателство, предмет на окончателния резултат от подробното проучване.

(131) В крайна сметка цялата помощ е предоставена под формата на инвестиционна премия, която се изплаща автоматично при изпълнението на обективните критерии, определени в съответното правно основание (освободена схема за помощ XR 6/2007). За тази инвестиционна премия не са нужни предходно заявление за помощ и писмено потвърждение, че по принцип проектът отговаря на условията за допустимост. В съответствие с бележка под линия 41 от Насоките за регионална помощ в случаите на одобрени данъчни схеми за помощ, при които данъчното облекчение или намаление за съответните разходи се предоставя автоматично, без субективна преценка от страна на органите държавите членки не трябва да потвърждават писмено преди започването на работите по проекта, че по принцип проектът, предмет на окончателния резултат от проведено подробно проучване, отговаря на условията за допустимост, определени в схемата.

(132) Германия потвърди, че инвестицията трябва да бъде поддържана в подпомагания регион за минимален период от пет години след приключването на проекта (раздел 4.1 от Насоките за регионална помощ).

(133) Освен това Германия потвърди, че е трябвало да бъдат спазени правилата за натрупване (раздел 4.4 от Насоките за регионална помощ).

(134) Ето защо Комисията, въз основа на наличната информация преди приемането на отмененото решение, счита, че **мярката за помощ отговаря на съответните критерии за съвместимост, посочени в Насоките за регионална помощ.**

6.5. *СЪВМЕСТИМОСТ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА НАСОКИТЕ ЗА РЕГИОНАЛНА ПОМОЩ ЗА ПОМОЩ ЗА ГОЛЕМИ ИНВЕСТИЦИОННИ ПРОЕКТИ*

(135) Тъй като регионалната помощ е била предоставена за голям инвестиционен проект, Комисията трябва също така да оцени спазването на специалните условия за регионална помощ за големи инвестиционни проекти съгласно раздел 4.3 от Насоките за регионална помощ.

6.5.1. ИНТЕНЗИТЕТ НА ПОМОЩТА (ТОЧКА 67 ОТ НАСОКИТЕ ЗА РЕГИОНАЛНА ПОМОЩ)

(136) Тъй като допустимите сконтирани разходи в уведомлението възлизат на 586 722 900 EUR и за региона на Brandenburg-Nordost се прилага стандартен праг за регионална помощ от 30 % от БЕБП, допустимият максимален интензитет на помощта в съответствие с точка 67 от Насоките за регионална помощ възлиза на 12,30 %.

(137) След приемането на отмененото решение Германия уведоми Комисията, че след изключването на електроцентралата от субсидирания проект допустимите разходи са били намалени съответно. Ако предвидените в точка 67 от Насоките за регионална помощ правила относно коригиране бяха приложени за по-ниските допустими разходи, това е щяло да доведе до по-висок интензитет на помощта. Бенефициерът обаче е започнал работите по проекта при сценарий, при който Комисията е била уведомена за интензитет на помощта от 12,30 % от БЕБП, който тя е одобрила. Следователно може да се заключи, че първоначално одобреният интензитет на помощта е бил достатъчен като стимул за инвестиционното решение и че по-висок интензитет на помощта няма да е свързан с допълнителен стимулиращ ефект ([36]).

(138) За намаления инвестиционен проект на Propapier е била изплатена помощ в размер на 50 559 153 EUR (в номинална стойност), което съответства на 44 172 973 EUR в настояща стойност. Това съответства на интензитет на помощта от 12,51 % от БЕБП, което е над допустимия максимален интензитет от 12,30 %. Въпреки това Германия потвърди, че Propapier е възстановило помощта, която е била предоставена в повече, в размер на 1 099 539 EUR заедно с лихвите. Следователно помощта, останала за бенефициера, не надхвърля 43 415 903 EUR, което съответства на интензитет на помощта от 12,30 % от БЕБП за намалените допустими разходи на инвестиционния проект. На тази основата **може да се заключи, че размерът на предоставената помощ е в съответствие с точка 67 от Насоките за регионална помощ.**

(139) В решението за откриване на процедурата по дело SA.36147 (C 30/2010) ([37]) Комисията изрази съмнения, че инвестицията в завода за хартия на Propapier и няколко други инфраструктурни мерки на публичните органи в индустриалната зона, в която се е намирал планираният завод за хартия, заедно биха могли да представляват единен

([36]) Вж. Решение 2006/262/ЕО на Комисията от 21 септември 2005 г. относно държавна помощ C 5/2004 (ex N 609/2003), която Германия възнамерява да приведе в действие в полза на Kronoply (ОВ L 94, 1.4.2006 г., стр. 50).

([37]) Вж. бележка под линия 4.

инвестиционен проект по смисъла на точка 60 от Насоките за регионална помощ. Ето защо Комисията посочи в своето решение за откриване на процедурата по делото за регионална инвестиционна помощ SA.23827 (2013/C) — Deutschland — LIP — Propapier PM 2 GmbH, че ако след официалната процедура по разследване по дело SA. 36147 (C 30/2010) — Германия — Предполагаема инфраструктурна помощ в полза на предприятие Propapier PM2, Комисията заключи, че други подпомагани инвестиции заедно с инвестицията в завода за хартия на Propapier представляват единен инвестиционен проект или че Propapier е получило друга държавна помощ под формата на инфраструктурни мерки, трябва да се направи оценка на целия пакет за подпомагане по отношение на неговата съвместимост с точка 67 от Насоките за регионална помощ.

(140) Когато Комисията приема своето окончателно решение по дело SA.36147 (C 30/2010) ([38]), в рамките на оценката относно съвместимостта на инвестиционните мерки за помощ тя ще вземе предвид отпуснатата в полза на Propapier регионална помощ.

6.5.2. ПРИЛАГАНЕ НА ОЦЕНКИТЕ В ТОЧКА 68, БУКВИ А) И Б) ОТ НАСОКИТЕ ЗА РЕГИОНАЛНА ПОМОЩ

(141) Тъй като общият размер на помощта от всички източници превишава приложимия индивидуален праг за уведомяване, Комисията трябва да извърши проверките, посочени в точка 68, букви а) и б) от Насоките за регионална помощ.

(142) Помощи за големи инвестиционни проекти, които попадат в обхвата на точка 68 от Насоките за регионална помощ и при които

— получателят на помощта преди или след инвестицията осъществява над 25 % от продажбите на съответния продукт, или

— създаденият с инвестиционния проект производствен капацитет е над 5 % от пазара на съответния продукт, измерен въз основа на данни за видимото потребление, освен ако средният годишен ръст на видимото потребление през последните пет години е по-голям от средния годишен ръст на БВП в Европейското икономическо пространство,

могат да бъдат одобрени само след като след откриването на официалната процедура по разследване, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС, е проучено обстойно дали помощта е необходима, за да се осигури стимулиращ ефект за инвестицията, и дали положителният ефект от мярката за помощ надвишава нарушението на конкуренцията.

(143) За да се направят съответните проверки съгласно точка 68, букви а) и б) от Насоките за регионална помощ, Комисията първо трябва да определи съответния продуктов пазар и съответния географски пазар.

6.5.2.1. **Съответни продукти**

(144) Въпреки че Progroup вероятно е предвидило машината на Propapier PM2 за производството на тестлайнер с тегло 70/110 g/m^2 и велпапе с тегло 70/130 g/m^2 (както твърди Smurfit Kappa), Комисията счита, че определянето на пазара трябва да се основе на действителния потенциален производствен капацитет на машината. Следователно Комисията потвърждава, че инвестиционният проект, цитиран от Германия и описан в съображение 25, засяга пряко два вида хартия за производство на велпапе: **тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирани влакна.**

(145) Тъй като около 75 % от произвежданата в подпомаганото предприятие хартия за производство на велпапе ще бъде използвана в рамките на предприятие Progroup за производството на продукта надолу по веригата, Комисията счита, че продуктът надолу по веригата, а именно **велпапе**, също е съответен продукт от инвестиционния проект съгласно точка 69 от Насоките за регионална помощ.

6.5.2.2. **Съответен продуктов пазар**

(146) В точка 69 от Насоките за регионална помощ се посочва, че съответният продуктов пазар включва съответния продукт и неговите заместители, считани за такива от потребителите (от гледна точка на характеристиките, цената и предвидената употреба на продукта) или от производителя (поради гъвкавостта на производствените инсталации).

([38]) Вж. съображение 3.

Съответен продуктов пазар за хартия за производство на велпапе

(147) Германия изтъква, че два вида хартия за производство на велпапе, които ще бъдат произвеждани в подпомагания завод, принадлежат към същия общ пазар на хартия за производство на велпапе, който в допълнение към двата типа — тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирани влакна, обхваща също така крафтлайнер и вълнообразен картон от първични влакна, независимо от тяхното тегло. Германия подкрепи това становище, като се позова на заместимостта на тези продукти.

(148) Също така Комисията счита, че вълнообразният картон от рециклирани влакна и вълнообразният картон от първични влакна са заместители от гледна точка на доставчиците. На същата производствена линия за вълнообразен картон от рециклирани влакна може да се произвежда и вълнообразен картон от първични влакна. Единствено при подготовката на суровината се налага пренастройване на инсталацията (с еднократна инвестиция, възлизаща на […] млн. EUR, което е по-малко от […] % от общите инвестиционни разходи). Освен това на практика вълнообразният картон от първични влакна се произвежда от комбинация от първични и рециклирани влакна, съдържаща до 40 — 50 % рециклирани влакна.

(149) Вълнообразният картон от първични влакна е с приблизително 15 % по-скъп от вълнообразния картон, произведен изцяло от рециклирани влакна. За потребителите на вълнообразен картон двата продукта по същество имат едни и същи характеристики и една и съща употреба. Потребителите могат да заместят вълнообразния картон от рециклирани влакна с по-високо тегло (например 140 g/m^2), с по-лек вълнообразен картон, произведен от първични влакна (например 127 g/m^2). Разликите в цените губят своето значение, тъй като вместо вълнообразен картон от рециклирани влакна може да се използва и по-лек вълнообразен картон от първични влакна. Поради това Комисията счита, че и от страна на търсенето двата продукта са заместими.

(150) По отношение на заместимостта от страна на търсенето между тестлайнер от рециклирани влакна и крафтлайнер от първични влакна важи същото: двата продукта имат една и съща употреба и по-високата цена на крафтлайнера се компенсира от факта, че тестлайнерът с по-голямо тегло може да бъде заместен с по-лек крафтлайнер.

(151) Вълнообразният картон (от рециклирани влакна и от първични влакна), тестлайнерът и крафтлайнерът са напълно заместими от гледна точка на предлагането, тъй като всяка модерна машина за хартия, включително на бенефициера, може да произвежда и двата продукта.

(152) На последно място, хартията за производство на велпапе с различни тегла (т.е. под и над 150 g/m^2) принадлежи към същия съответен пазар, тъй е заместим за потребителите: потребителят може да замести един-единствен пласт от по-тежката хартия за производство на велпапе с няколко пласта от по-евтина, по-лека хартия за производство на велпапе.

(153) С оглед на изложеното по-горе може да се заключи, че съответният продуктов пазар за хартия за производство на велпапе съответства на общия пазар за хартия за производство на велпапе. Въпреки това в предишни решения за сливане ([39]) Комисията остави въпроса за съответния продуктов пазар отворен, особено по отношение на подразделението на продуктите на продукти от първични влакна и на продукти от рециклирани влакна. Комисията отбелязва, че Германия е предоставила също така и данни за възможно определяне на съответния продуктов пазар в най-тесен смисъл (пазар на тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон, произведен от рециклирана хартия).

(154) Progroup е вертикално интегриран производител на хартия, който се конкурира на целия пазар на хартия за производство на велпапе, на който всеки интегриран производител може да реши при по-добри условия да закупи определени продукти от Progroup вместо сам да ги произвежда. Подробните анализи, предоставени от Германия, показаха, че дори вертикално интегрираните производители, които произвеждат сами необходимите им за производството на велпапе количества хартия за велпапе (измерени в тонове), купуват хартия за производство на велпапе от конкурентите си или им продават такава, с оглед на конкретни нужди от определени типове хартия за производство на велпапе и определени логистични изисквания. Поради господстващото положение на пазара на вертикално интегрираните производители високите пазарни дялове на свободния пазар (т.е. само за доставки на трети лица) не означават непременно пазарна мощ. С оглед на това Германия заключи, че съответният продуктов пазар представлява общия пазар на хартия за производство на велпапе и следователно обхваща както вътрешните доставки на хартия за производство на велпапе, така и продажбите на трети страни (= общ пазар). Германия обаче също е предоставила данни само за свободния пазар.

([39]) Наред с другото, дело COMP/M.3935 — Jefferson Smurfit/Kappa (10 ноември 2005 г.); дело COMP/M.2391 — CVC/Cinven/AssiDomän (10 май 2001 г.); дело COMP/M.2243 — Stora Enso/AssiDomän/JV (22 декември 2000 г.); дело COMP/M.2020 — Metsä-Serla/MODO (4 август 2000 г.).

(155) Комисията не вижда причина да се отклони от практиката си при вземането на решения по дела за държавни помощи ([40]) и сливания ([41]) в хартиения сектор (в който Комисията направи разлика между пазарите за всички типове хартия за производство на велпапе и пазара само за хартия за производство на велпапе, произведена от рециклирана хартия, или остави открит въпроса за разграничението, или направи разграничение между общия/свободния пазар или остави открит въпроса за разграничението, или определи пазара като общия пазар за хартия за производство на велпапе, но взе предвид и двата сценария). С оглед на информацията, с която Комисията разполагаше преди приемането на отменения решение, и становищата, получени след решението за откриване на процедурата и засягащи положението преди приемането на отменения решение, Комисията реши да извърши проверките в съответствие с точка 68 от Насоките за регионална помощ на нивото на пазара за **всички видове хартия за производство на велпапе** и за **пазара на тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирана хартия,** както на **общия пазар**, така и на **свободния пазар**.

Съответен продуктов пазар за велпапе

(156) В подпомагания завод няма да се произвежда велпапе, а то е продукт надолу по веригата, за който се отнася инвестиционният проект.

(157) Германия изтъкна, че от гледна точка на доставчиците велпапето представлява отделен пазар, тъй като машините за производство на велпапе не могат да бъдат преустроени за производството на други продукти дори със значителни допълнителни разходи.

(158) От страна на търсенето велпапето е най-близо до опаковките от картон, макар че опаковките от велпапе са по-леки, по-стабилни и по-евтини. Поради това потребителите на велпапе — производителите на опаковъчни материали, не могат да заместят велпапето с други продукти при повечето видове опаковки.

(159) Тъй като по този въпрос не постъпиха становища, Комисията не се отклони от предходната си практика в посочените по-горе решения за сливане и потвърждава своето виждане, застъпено от нея и в отменения решение и в решението за откриване на процедурата, а именно че **велпапето** представлява отделен съответен продуктов пазар.

6.5.2.3. **Съответен географски пазар**

(160) В точка 70 от Насоките за регионална помощ по отношение на проверките, които трябва да се извършат в съответствие с точка 68, букви а) и б), се казва: „За целите на букви а) и б) продажбите и видимото потребление се определят за подходящо ниво от класификацията Prodcom, обикновено за цялото ЕИП или, ако такава информация липсва или не е релевантна, на базата на друга общоприета пазарна сегментация, за която има леснодостъпни статистически данни.“

Съответният географски пазар за хартия за производство на велпапе

(161) Германия е на мнение, че съответният географски пазар за хартия за производство на велпапе обхваща поне цялото ЕИП или дори надхвърля неговите граници (като включва съседни региони на ЕИП). Комисията обаче не вижда причина, поради която да се отклони от практиката си при вземане на решения в областта на държавните помощи и сливанията, при които **ЕИП се разглежда като съответния географски пазар за хартия за производство на велпапе**, и затова ще извърши проверката на пазара по смисъла на точка 68 от Насоките за регионална помощ въз основа на общоприетото сегментиране на съответния географски пазар за хартия за производство на велпапе и хартия за производство на велпапе от рециклирана хартия, за която данни вече са налице — в този случай това е ЕИП.

Съответен географски пазар за велпапе

(162) Велпапето се произвежда в други производствени обекти на Progroup от произведената в завода в Eisenhüttenstadt хартия за производство на велпапе. Към датата на уведомяването е било планирано Propapier да доставя хартия за производство на велпапе на заводи на Progroup в Германия, Франция и Чешката република, а в бъдеще и на завода в Stryków (Полша) след създаването му през 2008 г. Тогава в тези заводи ще се произвежда продукта надолу по веригата, а именно велпапе.

(163) Според германските органи съответният географски пазар за велпапе не е по-тесен от ЕИП, но все пак предостави и данни за района, който обхваща основните дестинации за доставка на предприятие Progroup (Чешката република,

([40]) Дела за държавна помощ N 203/08 LIP — DE — Помощ в полза на завода за хартия DE Papierfabrik Hamburger Spremberg GmbH & co kg de, N 865/06 — LIP — Помощ за Projektgesellschaft Papierfabrik Adolf jass schwarza gmbh и SA. 32063 (2011/NN) Полша — LIP — Mondi Świecie.

([41]) Вж. бележка под линия 38.

Франция, Германия, Обединеното кралство, Нидерландия и Полша). При отчитане на възможно най-лошия сценарий и на опита, натрупан от предишни решения по дела за сливания ([42]), от който става ясно, че доставките на велпапе на разстояние до 400 километра от завода за производство са икономически ефективни, Комисията оставя въпроса за определянето на съответния географски пазар за велпапе отворен и ще изчисли пазарните дялове както на **равнище ЕИП**, така и за района, който обхваща само **най-важните страни на доставки на Progroup**.

6.5.2.4. **Пазарни дялове**

(164) За да провери дали прагът, определен в точка 68, буква а) от Насоките за регионална помощ, не е превишен, Комисията трябва да анализира пазарния дял на получателя на помощта на равнище група преди и след инвестицията. Инвестиционният проект започна през 2007 г. и беше завършен до средата на 2010 г. При все това се предвиждаше пълният производствен капацитет да бъде достигнат едва през 2015 г. Германия посочи към момента на уведомлението, че независими данни относно видимото потребление на съответните пазари за годината след достигането на пълен производствен капацитет (т.е. 2016 г.) не са били на разположение. По тази причина Комисията реши да анализира пазарните дялове през 2011 г. (годината след приключване на инвестицията), за която вече бяха налице прогнози от независими източници. Това е приемливо приближение, тъй като до тогава вече би трябвало да е на разположение 92 % от капацитета, който трябва да бъде създаден по проекта.

(165) С цел определяне на пазарния дял на Progroup на ниво група, Комисията сравни обема и стойността на общите доставки (продажби на трети страни и продажби за собствено потребление в рамките на групата) през дадената година с видимото потребление на съответните пазари. Освен това бяха изчислени отделно пазарните дялове за свободния пазар на хартия за производство на велпапе (т.е. като се вземат предвид сам**о** продажбите на други производители на Progroup ([43])) и общият обем на пазара на доставки за трети страни.

(166) Данните относно обема и стойността на общото видимо потребление в ЕИП на пазарите на хартия за производство на велпапе, за тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирана хартия, както и за велпапе бяха събрани за целите на уведомяването по искане на получателя на помощта от инженерното и консултантско дружество Pöyry, извършващо дейност в световен мащаб и специализирано в областите енергия, горско стопанство, инфраструктура и околна среда. При набирането на данните Pöyry се упова на своята собствена база данни и на публично достъпни данни (например на специализирани издания и браншови организации).

(167) Поради липсата на налични данни относно обема на свободния пазар от независими източници, за оценката на пазарния обем Германия използва данните, събрани от Pöyry, за капацитета за 2006 г. и впоследствие за всеки интегриран производител сравни производствения капацитет за хартия за производство на велпапе с неговия производствен капацитет за велпапе. Ако производственият капацитет за велпапе е по-висок от производствения капацитет за хартия за производство на велпапе, това на теория води до съответно търсене на тази суровина на свободния пазар. Към това допълнително търсене на хартия за производство на велпапе се добавя търсенето на хартия за производство на велпапе на неинтегрирани производители на свободния пазар. Това изчисление показа, че обемът на свободния пазар на хартия за производство на велпапе съответства на 37 % от целия пазар на хартия за производство на велпапе. Този процент беше използван и при оценката на обема на свободния пазар през 2011 г. ([44])

(168) Поради факта, че за производствения капацитет на хартия за велпапе от рециклирана хартия и от първични влакна липсват данни, този метод не може да се използва за оценката на обема на свободния пазар на тестлайнер и вълнообразен картон от рециклирана хартия. Хартията за производство на велпапе, произведена от рециклирана хартия, съставлява все пак около 70 — 80 % от общия пазар на хартия за производство на велпапе, така че този висок процент вероятно важи и за свободния пазар, което означава, че пазарните дялове на Progroup на свободния пазар на хартия за производство на велпапе от рециклирани влакна са само незначително по-високи отколкото на свободния пазар за всички типове хартия за производство на велпапе.

(169) Данните относно обема на пазара за велпапе в главния район на доставки на Progroup (Чешката република, Франция, Германия, Обединеното кралство, Нидерландия и Полша) бяха набрани въз основа на статистиката на FEFCO ([45]), която беше предоставена преди приемането на отменения решение и според която този район включва 58 % от общия пазар в ЕИП.

([42]) Например дело COMP/M.3935 — Jefferson Smurfit/Kappa; дело COMP/M.2391 — CVC/Cinven/AssiDomän.

([43]) В този смисъл следва да се отбележи, че Progroup продава на свободния пазар само хартия за велпапе, произведена от рециклирана хартия, а именно тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон, произведен от рециклирана хартия.

([44]) Тъй като, както беше описано по-горе, интегрираните производители участват на свободния пазар — не само поради недостатъчния капацитет, но и поради логистични изисквания, при този метод, според тяхното конкретно търсене на различни типове хартия за производство на велпапе, се подценява обемът на свободния пазар, така че се представя възможно най-лош сценарий.

([45]) FEFCO е федерацията на европейските организации на производителите на велпапе.

(170) Пазарните дялове на Progroup на съответните пазари в годината преди и в годината след инвестицията, изчислени въз основа на данните, предоставени от Германия (от данните на Röytu и FEFCO), са показани в таблица 1.

Таблица 1

Пазарни дялове на Progroup на равнището на групата на съответните пазари

Пазарни дялове (%)	2006 г.		2011 г.	
	Обем	Стойност	Обем	Стойност
Хартия за производство на велпапе (общ пазар — ЕИП)	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]
Само хартия за производство на велпапе от рециклирана хартия (тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирана хартия) (общ пазар — ЕИП)	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]
Хартия за производство на велпапе (Свободен пазар — ЕИП)	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]
Велпапе (ЕИП)	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]
Велпапе (Основни страни доставчици)	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]	[0 — 10]

(171) При всички разгледани пазарни определения пазарният дял на Progroup е значително под прага от 25 %, определен в точка 68, буква а) от Насоките за регионална помощ. И при по-нататъшно сегментиране въз основа на грамажа до 130 g/m^2 прагът от 25 % за съответния пазарен дял не би бил надвишен.

(172) Следователно Комисията застъпва мнението, че помощта, която е предмет на проучването, **не превишава прага, посочен в точка 68, буква а) от Насоките за регионална помощ.**

6.5.2.5. **Увеличение на капацитета и пазарни показатели**

(173) Комисията също така трябва да извърши проверката съгласно точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ. Тя трябва да провери дали създаденият с проекта капацитет, измерен по данни относно видимото потребление на засегнатия продукт, е по-малък от 5 % от размера на пазара, освен ако средният годишен ръст на видимото потребление през последните пет години е по-голям от средния годишен ръст на БВП в ЕИП.

(174) Първо, въз основа на средния годишен ръст на видимото потребление на въпросния продукт Комисията трябва да установи дали пазарът на хартия за производство на велпапе в ЕИП е с изоставащ растеж ([46]).

(175) Последните налични данни към момента на подаване на уведомлението са били за периода 2001 — 2006 г. Съгласно тези данни средният годишен ръст на видимото потребление на общия пазар на хартия за производство на велпапе в ЕИП през периода 2001 — 2006 г. е възлизал на 2,15 % (по отношение на обема) и съответно 0,02 % (по отношение на стойността). Средния годишен ръст на видимото потребление на тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон, произведен от рециклирана хартия, в ЕИП е възлизал през същия период на 3,25 % (по отношение на обема) и 1,22 % (по отношение на стойността).

(176) Тъй като средният годишен ръст на БВП ([47]) в ЕИП за периода 2001 — 2006 г. е бил 1,97 % в постоянни цени (по отношение на обема) и съответно 3,98 % по текущи цени (по отношение на стойността), средният годишен ръст на потреблението на хартия за производство на велпапе и на тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и на вълнообразен картон, произведен от рециклирана хартия, е бил по-висок по отношение на обема, но по-нисък по отношение на стойността.

([46]) В бележка под линия 62 от Насоките за регионална помощ „видимото потребление на даден продукт“ се определя като „производството плюс вноса минус износа“. Данните относно видимото потребление за целите на уведомяването бяха набрани от Röytu.

([47]) Въз основа на данни от ЕС-27.

Обем и/или стойност

(177) Комисията не е съгласна с твърдението на Германия, че средният годишен ръст следва да бъде изчислен само въз основа на обема, а не въз основа на стойността (вж. съображения 93 и 94). Въпреки че в настоящия случай единствено въз основа на изчислението на стойността се налага да се определи дали е превишен прагът от 5 %, посочен в точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ, цялостният отказ да се изчисли стойността би бил в противоречие с досегашната практика на Комисията и би намалил ефикасността на проверката за установяване на свръхкапацитет, например когато ръстът на предлагането надхвърля вече високия ръст на търсенето и когато средните променливи разходи са сравнително ниски. Следователно Комисията ще провери дали капацитетът, създаден с проекта, надхвърля 5 % от размера на съответния пазар.

Проверка на капацитета и изчисляване на увеличението на капацитета

(178) Увеличението на капацитета се изчислява в съответствие с точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ като част от видимото потребление на разглеждания продукт, което по определение включва доставките на трети страни и вътрешните доставки на хартия за производство на велпапе.

(179) Проверката за капацитета (точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ) има за цел да се предотвратят неблагоприятни последици за конкурентите, свързани със значителното увеличение на капацитета (т.е. увеличение от повече от 5 %), което не е придружено със съответно нарастване на търсенето (т.е. ръстът на търсенето е под ръста на БВП в ЕИП), по-специално поради неговия ефект върху цените. Как се дефинира значителното увеличение на капацитета се определя в съотношение с размера на пазара. При хартията за производство на велпапе размерът на пазара в крайна сметка зависи от обема на пазара на продукта надолу по веригата, независимо от това дали този продукт е произведен в рамките на групата или от трети страни. По тази причина не е целесъобразно създаденият капацитет да се измерва единствено чрез размера на свободния пазар за хартия за производство на велпапе. Освен това, както е показано по-горе, поради взаимозависимостта между общия пазар и свободния пазар, спадът на цените на свободния пазар би оказал влияние върху решението на интегрираните производители да произвеждат или да купуват и би довело до незабавно нарастване на търсенето на свободния пазар. Затова Комисията обикновено проучва нарастването на капацитета по отношение на общия пазар ([48]).

(180) Германия обясни, че в рамките на проекта ще бъде създаден капацитет от общо 615 000 тона хартия за производство на велпапе годишно (тестлайнер и вълнообразен картон, произведен от рециклирана хартия), което представлява стойност от[…] млн. EUR. Видимото потребление на хартия за производство на велпапе в ЕИП според Германия възлиза на 23,363 милиона тона през 2006 г. (на стойност 9 409,76 млн. EUR). Видимото потребление в ЕИП на тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирана хартия през същата година е било 18,281 млн. тона (на стойност: 6 752,698 млн. EUR).

(181) Според горепосочените данни благодарение на проекта на Propapier в Eisenhüttenstadt се създава капацитет, съответстващ на 2,6 % от общия пазар на хартия за производство на велпапе (стойност: [< 3] %), съответно 3,4 % от комбинирания пазар за тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирана хартия (стойност: [< 5] %). От това следва, че създаденият с проекта капацитет е по-малък от 5 % от съответното видимо потребление (на равнище ЕИП).

(182) Дори ако за най-неблагоприятния сценарий се използват приетите от Smurfit Kappa по-високи стойности за увеличение на капацитета (650 000 тона годишно и съответно 750 000 тона годишно), **прагът от 5 % за общия пазар на хартия за производство на велпапе не би бил надвишен** (вж. таблица 2).

Таблица 2

Увеличение на капацитета на общия пазар на хартия за производство на велпапе (ЕИП)

Съответен пазар (ЕИП)	Общ пазар на хартия за производство на велпапе	Общ пазар на хартия за велпапе, произведена от рециклирана хартия (тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирана хартия)
Обем през 2006 г. (в 1000 тона)	*23 363*	*18 281*

([48]) Използвайки същата обосновка, Комисията достигна до същото заключение по следните дела за държавна помощ за други инвестиции в сектора на хартията през същия период: дела за държавна помощ N 203/08 LIP — DE — Помощ в полза на завода за хартия Hamburger Spremberg GmbH & Co KG и SA. 32063 (2011/NN) Полша — LIP — Mondi Świecie.

Съответен пазар (ЕИП)	Общ пазар на хартия за производство на велпапе	Общ пазар на хартия за велпапе, произведена от рециклирана хартия (тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирана хартия)
Стойност през 2006 г. (в 1000 EUR)	*9 409 760*	*6 752 698*
Увеличение на капацитета по отношение на обема (при 615 000 тона годишно)	2,6 %	3,4 %
Увеличение на капацитета по отношение на стойността (при 615 000 тона годишно)	[< 3] %	[< 5] %
Увеличение на капацитета по отношение на обема (при 650 000 тона годишно)	2,8 %	3,6 %
Увеличение на капацитета по отношение на стойността (в 650 000 тона годишно)	[< 3] %	[< 5] %
Увеличение на капацитета по отношение на обема (при 750 000 тона годишно)	3,2 %	4,1 %
Увеличение на капацитета по отношение на стойността (при 750 000 тона годишно)	[< 3] %	[< 5] %

(183) За да отчете възможно най-лошия сценарий, Комисията изчисли също така увеличението на капацитета като дял от продажбите на хартия за производство на велпапе на свободния пазар. В този случай следва да се вземе предвид само частта от общия капацитет, създаден вследствие на инвестицията, която е предназначена за продукцията, която ще бъде продадена на свободния пазар. Според Германия става въпрос за [< 250 000] тона годишно. Останалата част от капацитета, който ще бъде създаден, т.е. [> 365 000] тона годишно (които Progroup ще трябва да закупи от трети страни при липса на инвестиция и които следователно ефективно представляват търсене на свободния пазар), ще бъде използвана в рамите на групата за допълнителна преработка във велпапе и поради това трябва да бъде приспадната от обема на свободния пазар.

(184) Тъй като обемът на свободния пазар на хартия за производство на велпапе в ЕИП беше изчислен на 8 644 млн. тона през 2006 г. ([49]), капацитетът, създаден чрез проекта, като дял от обема на свободния пазар на хартия за производство на велпапе възлиза само на [< 3] % по отношение на обема ([50]) (вж. таблица 3).

(185) Към момента на първоначалното уведомление Германия не беше в състояние да направи оценка само на свободния пазар за хартия за производство на велпапе от рециклирана хартия (т.е. тестлайнер и вълнообразен картон, произведен от рециклирана хартия). В своето становище относно решението за откриване на процедурата Германия посочва, че размерът на този пазар би могъл да се оцени приблизително въз основа на историческите данни, предоставени от Pöyry, на 6,5 млн. тона през 2006 г. Според Германия това означава, че увеличението на капацитета на свободния пазар на хартия за производство на велпапе от рециклирана хартия възлиза на [< 3] % (вж. таблица 3).

(186) Освен това Комисията направи изчисленията по отношение на стойността, при което следва да се отбележи, че като възможно най-лош сценарий се използва капацитетът, който е бил допълнително създаден от проекта Propapier PM2 на свободния пазар, в размер на 285 000 тона годишно (стойност, приета от Smurfit Kappa). Във всички сценарии **прагът от 5 % за свободния пазар на хартия за производство на велпапе няма да бъде надвишен** (вж. таблица 3).

([49]) Въз основа на възможно най-лошия сценарий, представен в съображение 167 от настоящото решение.
([50]) Тази стойност се изчислява по следния начин: [< 250 000] тона годишно/(8 600 000 тона годишно — [> 365 000] тона годишно).

Таблица 3

Увеличение на капацитета на свободния пазар на хартия за производство на велпапе (ЕИП)

Съответен пазар (ЕИП)	Свободен пазар на велпапе	Свободен пазар на хартия за производство на велпапе от рециклирана хартия (тестлайнер с тегло до 150 g/m^2 и вълнообразен картон от рециклирана хартия)
Обем през 2006 г. (в 1000 тона)	*8 644*	*6 500*
Стойност през 2006 г. (в 1000 EUR)	*3 481 611*	*2 400 990*
Увеличение на капацитета по отношение на обема (при 150 000 тона годишно)	[< 3] %	[< 3] %
Увеличение на капацитета по отношение на стойността (при 150 000 тона годишно)	[< 3] %	[< 3] %
Увеличение на капацитета по отношение на обема (при 285 000 тона годишно)	[< 5] %	[< 5] %
Увеличение на капацитета по отношение на стойността (при 285 000 тона годишно)	[< 3] %	[< 5] %

(187) Комисията отхвърля теорията за „ефект на изместване“ на жалбоподателя (вж. съображения 56 и 57), съгласно която „освободеният капацитет“, т.е. капацитетът, който Progroup вече не си набавя на свободния пазар, трябва да се добави към количеството на продукцията на хартия за производство на велпапе, продавана от Progroup на свободния пазар, за да може да бъде изчислен капацитетът, който ще бъде създаден вследствие на инвестицията на Propapier на свободния пазар. Подобен сценарий (при използване на увеличение на капацитета от 525 000 тона годишно) би довел действително до увеличение на капацитета с над 5 %, но, както обясни и Германия, този подход предполага, че увеличението на капацитета на свободния пазар и на общия пазар е едно и също. Увеличението би било едно и също дори ако Propapier не предлага хартия за производство на велпапе на свободния пазар и използва цялата нова продукция в рамките на групата. В този случай пазарът на хартия за производство на велпапе не би следвало да се разглежда за целите на проверката съгласно точка 68 от Насоките за регионална помощ, тъй като на пазара няма да се продава произведена хартия за велпапе, а само продуктът надолу по веригата (велпапе).

(188) Освен това XLS-файлът, предоставен от Smurfit Kappa, е от юни 2008 г., а в същото време Комисията може да използва само факти, доклади и други данни, с които е могла да разполага преди датата на приемане на отменения решение, а именно 2 април 2008 г. Въпреки че документът съдържа някои данни от проучване, проведено през 2007 г. (Henry Poole Consulting, вж. бележка под линия 15), изчисленията се основават на предположения и други данни, които не произлизат от това проучване.

(189) По отношение на продукта надолу по веригата (т.е. велпапе), проектът не води до създаването на производствен капацитет; той е насочен единствено към производството на хартия за велпапе (увеличаване на капацитета за велпапе: 0 %). Това означава, че **прагът от 5 % в съответствие с точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ не е превишен за велпапе.**

(190) Като цяло, въз основа на посоченото по-горе Комисията счита, че капацитетът, създаден от проекта Propapier PM2, е по-малко от 5 % от засегнатите съответни пазари и следователно **помощта, предмет на проучване, не води до надхвърляне на прага, заложен в точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ, по отношение на съответните продукти.**

Структурен свръхкапацитет

(191) Както е посочено в съображение 60, Smurfit Kappa беше на мнение, че пазарът на хартия за производство на велпапе в периода от 2001 до 2006 г. е бил изправен пред структурен свръхкапацитет и държавната помощ за нови инвестиции в този сектор е влошила допълнително тази ситуация на свръхкапацитет. Комисията ще разгледа тези доводи, макар че резултатите от проверката в съответствие с точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ предполагат, че няма значителна промяна в капацитета за пазара, който се характеризира със структурен свръхкапацитет.

(192) Smurfit Kappa базира своите доводи на проучването на London Economics от 2007 г., според което за периода от 2003 до 2005 г. коефициентът на използване на капацитета е под 90 % и тази стойност е щяла да се запази под 90 % за периода 2006 — 2007 г., дори ако в сектора не са били закрити мощности. За разлика от това Германия твърди, че закриването е засегнало основно стари и неефикасни машини ([51]). Според доклада ЕСА закриванията са се дължали основно на естествени промени в търсенето и на техническите стандарти, както и на стремежа за постигане на икономии от мащаба. Замяната на машини е била необходима поради: 1) промени в производствените технологии, 2) по-нататъшното развитие на процесите за стандартизиране в сектора, и 3) потенциалните по-ниски разходи поради икономиите от мащаба на по-големите машини. Поради това Германия отхвърли твърдението на Smurfit Kappa, че затварянето е било съзнателен избор на сектора с цел възстановяване на равновесието между предлагането и търсенето на пазара.

(193) Комисията отбелязва, че действително според независимо проучване от 2007 г. (проучването на Deutsche Bank) затварянето на заводи за хартия за производство на велпапе от Smurfit Kappa е имало за цел да подобри качеството на неговите активи. В проучването също така се посочва, че са необходими нови мощности за задоволяване на търсенето през периода от 2009 г. до 2012 г. (с позоваване на нови инвестиции от страна на Mondi, Progroup и SAICA) и въпреки увеличението на капацитета през 2009 г. използването ще се запази на разумно равнище ([52]).

(194) Поради това Комисията счита, че няма убедителни доказателства за това, че помощта, предоставена на Propapier, ще изостри съществуващия структурен свръхкапацитет на пазара на хартия за производство на велпапе. Данните, предоставени от Smurfit Kappa, относно свръхкапацитета, се отнасят преди всичко за периода преди инвестицията, докато прогнозите, които са били налице по времето на отменения решение (сред които и едно независимо проучване (Deutsche Bank), са за нарастващо търсене от 2007 г. нататък. Във всеки случай Комисията взе предвид относителния спад в търсенето (по стойност) в периода от 2001 г. до 2006 г., като изчисли дела на новосъздадения капацитет на съответния пазар съгласно точка 68, буква б) от Насоките за регионална помощ.

6.5.3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО НЕОБХОДИМОСТТА ОТ ИЗВЪРШВАНЕТО НА ЗАДЪЛБОЧЕНА ОЦЕНКА В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЪОБЩЕНИЕТО ЗА ЗАДЪЛБОЧЕНА ОЦЕНКА

(195) В Насоките за регионална помощ се предвижда, че в случаите, в които праговете, установени в точка 68, букви а) и б) от Насоките за регионална помощ, са надвишени, Комисията ще одобрява регионална инвестиционна помощ само след като след започването на процедурата по член 88, параграф 2 от Договора за ЕО е проучила внимателно дали помощта е необходима, за да се осигури стимулиращ ефект за инвестицията, и дали положителният ефект от мярката за помощ надвишава нарушението на конкуренцията и въздействието върху търговията между държавите членки. Комисията отбелязва, че праговете, определени в точка 68 от Насоките за регионална помощ, не са надхвърлени в настоящия случай, т.е. задълбочената оценка съгласно Съобщението на Комисията относно критериите за задълбочена оценка на регионалната помощ за големи инвестиционни проекти ([53]) (наричано по-долу „Съобщението за задълбочена оценка“) не е необходима. Въпреки това Комисията трябва да докаже, че приносът на помощта за регионалните инвестиции е по-голям от възможното отрицателно въздействие върху търговията и конкуренцията.

6.5.4. БАЛАНСИРАНЕ НА ПОЛОЖИТЕЛНОТО И ОТРИЦАТЕЛНОТО ВЪЗДЕЙСТВИЕ НА ПОМОЩТА

(196) Комисията отбелязва, че условията, свързани със стимулиращия ефект, съгласно точка 38 от Насоките за регионална помощ, са изпълнени. В допълнение Комисията отбелязва, че Съдът на ЕС е потвърдил, че като основа за своята оценка

([51]) Според доклада ЕСА машините за производство на хартия, извадени от експлоатация в периода 2000 — 2007 г. в Европа, са били със средна възраст 51 години (стр. 55 и допълнение 2).

([52]) „Равнището на натоварване на мощностите е важна мярка за това доколко здравословни са пазарните условия и показва посоката на развитие на цените на продуктите. Миналата година в Европа равнището на натоварване е било 92 % и се очаква през следващите две години то да нараства (…). Разумният ръст на търсенето в съчетание с ограниченото ново предлагане ще продължи да рационализира пазара.“ (проучване на Deutsche Bank, стр. 19).

([53]) ОВ C 223, 16.9.2009 г., стр. 3.

на стимулиращия ефект Комисията може да препрати към разглеждане ratione temporis ([54]). Поради това Комисията счита, че помощта е имала стимулиращ ефект за инвестицията и е довела до нейния положителен принос за развитието на въпросния подпомаган регион.

(197) В Насоките за регионална помощ се посочва, че регионалната помощ може да бъде от полза, само когато се прилага икономично и пропорционално и се концентрира в регионите в най-неравностойно положение на Европейския съюз. По-специално допустимите тавани на помощта следва да отразяват относителната тежест на проблемите, засягащи съответния регион. Освен това ползите от помощта за развитието на даден необлагодетелстван регион трябва да са по-големи от нарушенията на конкуренцията, свързани с нейното предоставяне.

(198) Съгласно ДФЕС Комисията може да допусне нарушаване на конкуренцията и въздействие върху търговията, когато те са свързани с насърчаване на регионалното развитие на допустими за подпомагане региони по член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС. Значението, което се приписва на положителното въздействие от подпомогнатата инвестиция, е по-голямо в регионите в най-неравностойно положение по смисъла на член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС в сравнение с регионите, които попадат в обхвата на член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС.

(199) Максималният интензитет на помощта, приложим за проекта, в размер на 12,30 % от БЕБП, подлежеше на изискванията за коригирани тавани за регионална помощ съгласно точка 67 от Насоките за регионална помощ и не надвишава приложимия таван за регионалната помощ. Поради това може да се счита, че той е подходящ от гледна точка на проблемите в регион Brandenburg, който към съответния момент е отговарял на условията за регионална помощ съгласно член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС.

(200) След като беше установено, че помощта представлява стимул за изпълнението на инвестицията във въпросния регион и е подходяща, е необходимо да се сравнят положителният и отрицателният ефект от помощта.

(201) Чрез създаването на 150 преки и 450 непреки работни места и чрез разширяването на индустриалната база в засегнатия регион подпомогнатата инвестиция допринася за регионалното развитие в регион, който отговаря на критериите за регионална помощ съгласно член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС. Комисията отбелязва, че размерът на помощта спрямо броя разкрити работни места (около 300 000 EUR за разкриването на едно пряко работно място, но само 75 000 EUR за всяко създадено пряко и непряко работно място) в сравнение с други подобни случаи на регионална помощ за капиталово интензивни инвестиции в сектора на хартия, при които се е прилагал същият стандартен таван на регионална помощ от 30 % ([55]), не е твърде висок.

(202) Помощта няма да доведе до установяване на господстващо положение за получателя на помощта или до неговото засилване и въздействието на създадения от инвестицията капацитет на съответните продуктови пазари е ограничено. Към датата на решенията за инвестицията и за отпускане на помощта не е могло да се заключи или да се очаква, че към момента на приключване на инвестицията тези пазари ще бъдат изправени пред структурен свръхкапацитет.

(203) Тъй като помощта отговаря на коригирания таван за интензитета на помощта за големи инвестиционни проекти в съответствие с Насоките за регионална помощ и одобрената карта на регионалната помощ за Германия за периода 2007 — 2013 г., Комисията е на мнение, че помощта не засяга търговията в степен, която не е съвместима с вътрешния пазар. По-специално Комисията отбелязва, че в становищата, постъпили в контекста на официалната процедура по разследване, не е имало индикации, че без помощта инвестиционният проект е щял да бъде изпълнен в друг регион на Европейския съюз, за който се прилага по-висок или същият максимален интензитет на помощта. Също така липсват индикации, че помощта е мотивирала Propapier да премести своята стопанска дейност в други региони или да закрие работни места в други региони в сравнимо или по-лошо социално-икономическо положение от подпомагания регион, в който Propapier е изпълнило инвестицията.

(204) Накрая Комисията отбелязва, че Германия е демонстрирала, че проектът Propapier PM2 допринася за постигането на целта за сближаване, която е цел от общ интерес, и е изпълнен в рамките на съгласувана стратегия за регионално развитие. Подпомаганата инвестиция допринася значително за подобряването на социално-икономическото положение и за развитието на засегнатия регион, особено с оглед на нейното въздействие върху заетостта, създаването на доходи и разширяването на индустриалната база. С оглед на естеството и размера на проекта Комисията счита, че помощта няма да доведе до неприемливо нарушаване на конкуренцията и въздействие върху търговията.

(205) В светлината на изложеното по-горе Комисията заключава, че положителните ефекти от мярката за помощ са по-

([54]) Решение на Съда от 14 януари 2009 г. по дело Kronoply GmbH & Co. KG/Комисия на Европейските общности (T-162/06, Сборник, стр. II-00001, параграф 80).

([55]) Вж. дела за държавна помощ N 203/08 LIP — DE — Помощ в полза на завода за хартия Hamburger Spremberg GmbH & Co KG (помощ от приблизително 183 000 EUR на създадено пряко работно място; 200 преки работни места; не се посочва броят на непреките работни места) и дело N 865/06 LIP — DE — Помощ в полза на Projektgesellschaft Papierfabrik Adolf Jass Schwarza GmbH (помощ в размер на около 367 000 EUR на създадено пряко работно място; 100 преки и 100 непреки работни места).

значителни от нарушаването на конкуренцията и въздействието върху търговията между държавите членки.

7. **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Комисията констатира, че Германия е предоставила неправомерно помощта в полза на Propapier PM2 GmbH, с което е нарушила член 108, параграф 3 от ДФЕС. Въпреки това Комисията стига до заключението, че помощта отговаря на критериите от Насоките за регионална помощ, не води до превишаване на праговите стойности, определени в точка 68, букви а) и б) от Насоките за регионална помощ, по отношение на съответните продукти, има стимулиращ ефект и е подходяща за разрешаването на регионалните проблеми. Освен това Комисията счита, че ползите, свързани с помощта, са по-големи от ефекта на нарушаване на конкуренцията и търговията между държавите членки. С оглед на горепосоченото Комисията стига до заключението, че помощта е съвместима с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3, буква а) от ДФЕС.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Държавната помощ, приведена в действие от Германия в полза на Propapier PM2 GmbH в размер на 43 415 903 EUR (сконтирана стойност), е съвместима с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Федерална република Германия.

Съставено в Брюксел на 1 октомври 2014 година.

За Комисията

Joaquín ALMUNIA

Заместник-председател